



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: pg.tappeiner@lnd.it

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 16

del/vom 27/08/2020

INDICE / INHALT

COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN L.N.D.	635
OK DEL GOVERNO AL PROTOCOLLO PER LA RIPRESA DELL'ATTIVITÀ DILETTANTISTICA E GIOVANILE	635
COMUNICAZIONI PRESIDENTE PROVINCIA / MITTEILUNGEN LANDESHAUPTMANN	636
DELIBERAZIONE GIUNTA PROVINCIALE / BESCHLUSS LANDESREGIERUNG 13/08/2020	636
DELIBERAZIONE GIUNTA PROVINCIALE / BESCHLUSS LANDESREGIERUNG 27/08/2020	643
COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN L.N.D.	646
CIRCOLARE N. 17: CORREZIONE ART. 27 DEL D.L. N. 104 DEL 14 AGOSTO 2020 –	646
CIRCOLARE N. 18: CHIARIMENTI IN MERITO ALLE DISPOSIZIONI RECAE DAL D.L. N. 34/2020	647
COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN C.O.N.I.	649
CONTRIBUTI STRAORDINARI / SONDERBEITRÄGE CONI	649
COMUNICAZIONI AMBITO REGIONALE / MITTEILUNGEN REGIONALE TÄTIGKEIT	659
MODIFICA CAMPO SPORTIVO PER IMPRATICABILITÀ NEGLI IMPIANTI SPORTIVI CON ERBA ARTIFICIALE E NATURALE	659
CALENDARIO ORARIO GARE DEL 05/06 SETTEMBRE 2020	659
COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN	660
SALUTO DEL PRESIDENTE PAUL GEORG TAPPEINER	660
GRUßWORT DES PRÄSIDENTEN PAUL GEORG TAPPEINER	661
RIPRESA ATTIVITÀ COPPE E CAMPIONATI / WIEDERAUFNAHME POKALSPIELE UND MEISTERSCHAFTEN	662
CALENDARIO GARE / SPIELKALENDER	667
CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITENKALENDER	667
MODIFICA CAMPO SPORTIVO PER IMPRATICABILITÀ NEGLI IMPIANTI SPORTIVI CON ERBA ARTIFICIALE E NATURALE	669
ÄNDERUNG DES SPIELFELDES BEI UNBESPIELBARKEIT IN SPORTANLAGEN MIT KUNST- UND NATURRASEN	669
SPAREGGI – 1ª CATEGORIA / ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. AMATEURLIGA / PLAY OFF	670
SPAREGGI – 2ª CATEGORIA / ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. AMATEURLIGA / PLAY OFF	673
SPAREGGI – 3ª CATEGORIA / ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. AMATEURLIGA / PLAY OFF	676

RICHIESTA DI ANTICIPO O POSTICIPO GARA / ANFRAGEN ZUR VERLEGUNG DER SPIELE.....	679
PRONTO ARBITRI / BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER	681
PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN	682
DISTINE GARA / SPIELAUFSSTELLUNGEN	683
MATURITÀ AGONISTICA	684
SOCIETÀ INATTIVE / VEREINE OHNE TÄTIGKEIT	684
MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG	685
RAPPRESENTATIVA FEMMINILE / AUSWAHLMANNSCHAFT DAMEN	686
RIUNIONE CATEGORIA ESORDIENTI / VERSAMMLUNG KATEGORIE C-JUGEND.....	689
ISCRIZIONE CAMPIONATI, COPPE E TORNEI PER LA STAGIONE SPORTIVA 2020/2021	690
ANMELDUNGEN MEISTERSCHAFTEN, POKALE UND TURNIER DER SPORTSAISON 2020/2021.....	690
TERMINI ISCRIZIONI / MELDUNGSTERMINE	690
TASSE ISCRIZIONI / ANMELDUNGSGEBÜHREN	690
DECADONO LE ISCRIZIONI DELLE SOCIETÀ AL REGISTRO CONI	691
SPERIMENTAZIONE CON DEROGA ALL'OBBLIGO DEI GIOVANI IN CAMPO ECCELLENZA – PROMOZIONE	692
EXPERIMENT AUSNAHMEREGLUNG JUGENDSPIELERPFICHT OBERLIGA – LANDESLIGA.....	692
CAMPIONATO JUNIORES / MEISTERSCHAFT JUNIOREN – CPA BOLZANO / BOZEN.....	693
TORNEI ORGANIZZATI DALLE SOCIETÀ / TURNIERE ORGANISIERT VON VEREINE	694
NUOVO PORTALE WEB SOCIETÀ / NEUE INTERNETSEITE VEREINE	695
NUOVO INDIRIZZO PEC UFFICIO TESSERAMENTO FIGC/NEUE PEC-ADRESSE MELDUNG-BÜRO FIGC.....	695
COMUNICATO UFFICIALE / OFFIZIELLES RUNDSCHREIBEN NR. 1.....	695
TESSERAMENTI E TRASFERIMENTI ONLINE – CALCIATORI/TRICI	696
SPIELERMELDUNGEN UND -WECHSEL ONLINE –FUSSBALLSPIELER/INNEN.....	696
NOTIFICA TESSERAMENTO CALCIATORI CITTADINANZA STRANIERA	696
VERIFICA PRATICHE / KONTROLLE MELDUNGEN	697
TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI / AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN	697
TESSERE PERSONALI DIRIGENTI / PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE.....	698
PROCEDURA TESSERAMENTO ONLINE ALLENATORI,	699
COMUNICATO NR. 31: OBBLIGATORIERTÀ TECNICI PATENTATI CAMPIONATI 2020/2021.....	700
ACCORDI ECONOMICI SOCIETÀ-ALLENATORI / VEREINBARUNGEN VEREINE-TRAINER.....	705

Comunicazioni / Mitteilungen L.N.D.

Ok del Governo al protocollo per la ripresa dell'attività dilettantistica e giovanile



È arrivato oggi l'atteso ok da parte del Governo al documento '**Indicazioni generali per la ripresa delle attività del calcio dilettantistico e giovanile**' predisposto dalla FIGC, con il quale si pongono le basi per la ripresa di tutti i campionati e tornei svolti sul territorio nazionale, comprese le attività di calcio femminile, futsal, beach soccer e calcio paralimpico e sperimentale.

Il via libera è arrivato oggi dall'**Ufficio per lo Sport della Presidenza del Consiglio dei Ministri**, che ha validato il protocollo per la ripresa delle attività sportive di tutto il calcio dilettantistico e giovanile (competizioni ufficiali comprese), predisposto dalla FIGC in attuazione di quanto previsto dal DPCM 7 agosto 2020.

Il Protocollo intende fornire indicazioni tecnico-organizzative e sanitarie per la ripresa delle sessioni di allenamento collettivo, delle attività sportive di contatto, di base ed agonistiche dei calciatori/calciatrici dilettanti, giovani e delle attività paralimpiche e sperimentali relativamente ad ogni componente, categoria, settore, senza alcun assembramento al di fuori del campo di gioco, e in campo compatibilmente con i regolamenti sportivi, nel rispetto dei principi fondamentali e delle norme igieniche generali e di distanziamento sociale emanate dal Governo in relazione all'emergenza epidemiologica.

Il protocollo vuole essere anche fonte di informazione e formazione al fine di ridurre, per quanto possibile, il rischio di contagio/trasmmissione del virus SARS-CoV-2, tanto per la salute individuale che per quella pubblica, compatibilmente con lo svolgimento delle attività specifiche del calcio (futsal, beach soccer, etc.).

*“Un altro passo fondamentale per la ripresa di tutte le nostre attività è stato compiuto – commenta soddisfatto il presidente LND **Cosimo Sibilia** – Le nostre richieste e indicazioni hanno trovato conferma nel protocollo federale con l'avallo da parte della Commissione Medico Scientifica FIGC e il successivo ok del Governo. Oggi è stato raggiunto un grande obiettivo verso la partenza definitiva della nuova stagione per giovani e dilettanti”.*

Il protocollo per la ripresa dell'attività dilettantistica e giovanile può essere visualizzato e stampato al seguente link:

<https://www.lnd.it/it/component/fileman/?view=file&routed=1&name=FIGC%20-%20protocollo%20dilettanti.pdf&container=fileman-attachments>

Comunicazioni Presidente Provincia / Mitteilungen Landeshauptmann

Deliberazione giunta provinciale / Beschluss Landesregierung 13/08/2020

ANLAGE A

ALLEGATO A

Fassung laut Beschluss der Landesregierung Nr. 608 vom 13.08.2020

Versione di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 608 del 13.08.2020

Regeln und Maßnahmen

In dieser Anlage sind die Regeln und Maßnahmen für die Phase 2 festgelegt. Sie beinhaltet:

- I. generelle Maßnahmen, die für alle gelten, sowie Verhaltensempfehlungen,
- II. spezifische Maßnahmen für die wirtschaftlichen und andere Tätigkeiten, die für die jeweiligen Bereiche Gültigkeit haben,
- III. Verweise auf staatliche Bestimmungen und staatliche und territoriale Sicherheitsprotokolle.

I. Generelle Maßnahmen

1. Im Freien und in geschlossenen Räumen ist stets ein zwischenmenschlicher Sicherheitsabstand von 1 Meter einzuhalten, außer zwischen zusammenlebenden Mitgliedern desselben Haushalts und in anders geregelten spezifischen Fällen.
2. Es gilt keine allgemeine Pflicht zum Tragen eines Schutzes der Atemwege, außer bei einem zwischenmenschlichen Abstand unter 1 Meter. Ausgenommen sind zusammenlebende Mitglieder desselben Haushaltes.
3. In allen Fällen, in denen Menschenansammlungen wahrscheinlich sind oder wo eine konkrete Möglichkeit besteht, andere Personen zu kreuzen oder zu treffen, ohne den zwischenmenschlichen Abstand von 1 Meter einhalten zu können (z.B. in Fußgängerzonen, auf Bürgersteigen, etc...), ist es für alle verpflichtend, einen Schutz der Atemwege zu benutzen.
4. An allen geschlossenen, der Öffentlichkeit zugänglichen Orten müssen alle einen Schutz der Atemwege tragen, wenn der Abstand von 1 Meter nicht ständig eingehalten werden kann.
5. Als Schutz der Atemwege werden chirurgische Masken oder solche einer höheren Kategorie verwendet. Als Alternative können auch waschbare und

Regole e misure

Nel presente Allegato sono stabilite le regole e misure della fase 2. Esso include:

- I. misure generali valide nei confronti di tutti e raccomandazioni di comportamento;
- II. misure specifiche per attività economiche e altre attività, che hanno validità nel rispettivo settore;
- III. rinvii a provvedimenti nazionali e protocolli di sicurezza nazionali e territoriali.

I. Misure generali

1. All'aperto e nei luoghi chiusi deve essere sempre mantenuta una distanza interpersonale di sicurezza di 1 metro, eccetto tra i membri conviventi dello stesso nucleo familiare e in altri casi specifici diversamente regolati.
2. Non esiste un obbligo generale di indossare una protezione delle vie respiratorie, tranne a una distanza interpersonale inferiore a 1 metro. È fatta eccezione per i membri conviventi dello stesso nucleo familiare.
3. In tutti i casi in cui siano probabili assembramenti, quando vi sia la possibilità concreta di incrociare o incontrare altre persone, e non sia possibile mantenere la distanza interpersonale di 1 metro (come per esempio nelle zone pedonali, sui marciapiedi, etc...), è fatto obbligo per tutti di indossare una protezione delle vie respiratorie.
4. In tutti i luoghi chiusi, accessibili al pubblico tutti indistintamente devono indossare una protezione delle vie respiratorie, se non è possibile mantenere stabilmente la distanza di 1 metro.
5. A protezione delle vie respiratorie si utilizzano mascherine chirurgiche o mascherine di categoria superiore. In alternativa si possono utilizzare coperture

wiederverwendbare Bedeckungen aus Stoff, auch selbst hergestellte, verwendet werden, die, korrekt getragen, das Bedecken von Mund und Nase sicherstellen. Die Masken müssen alle ohne Ventil sein. Schutzvisiere bieten nur in Kombination mit den in diesem Absatz genannten Mund- und Nasenbedeckungen ausreichend Schutz.

6. In geschlossenen, der Öffentlichkeit zugänglichen Räumen muss die Desinfektion der Hände immer und überall möglich sein. Außerdem wird allen empfohlen, Desinfektionsmittel für die Hände immer dabei zu haben und regelmäßig zu verwenden.
7. Betreiber von Räumlichkeiten, die der Öffentlichkeit zugänglich sind, legen Zugangsregeln fest, um eine Menschenansammlung im gesamten Gelände, in Fluren, Galerien, Korridoren und deren Umgebung zu vermeiden, sodass die Aufrechterhaltung eines sicheren zwischenmenschlichen Abstands nicht mehr möglich ist.
8. Für die mit diesem Gesetz oder mit Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns geregelten Dienste, einschließlich der Dienste für die Kinderbetreuung, finden die Abstandsregeln dieses Abschnitts Anwendung. Die Vorschrift FFP2-Masken zu tragen ist durch die Vorschrift chirurgische Masken, die im Handel erhältlich sind, zu tragen, ersetzt.

in tessuto lavabile e riutilizzabile, comprese quelle realizzate in proprio che, se indossate correttamente, assicurano la copertura di naso e bocca. Le mascherine devono essere tutte senza valvola. Le visiere protettive forniscono una protezione adeguata solo in combinazione con le coperture di naso e bocca di cui al presente comma.

6. Nei luoghi chiusi accessibili al pubblico la disinfezione delle mani deve essere possibile sempre e ovunque. Si raccomanda inoltre che tutti portino sempre con sé un disinfettante per le mani e lo utilizzino regolarmente.
7. I gestori di locali aperti al pubblico devono prevedere regole d'accesso per evitare, all'interno dei locali, negli androni, nelle gallerie, nei corridoi e relative vicinanze, assembramenti che non consentono più il mantenimento della distanza interpersonale di sicurezza.
8. Ai servizi disciplinati da questa legge o dalle ordinanze presidenziali, ivi inclusi i servizi per l'assistenza all'infanzia, si applicano le regole sulle distanze di cui a questo capo. Ove previsto l'obbligo dell'uso della mascherina FFP2, esso è da intendersi sostituito con l'obbligo dell'uso delle mascherine chirurgiche reperibili in commercio.

II.F. Spezifische Maßnahmen für sportliche Tätigkeiten im Freien

1. Als zulässige sportliche Aktivitäten gemäß Artikel 1 Absatz 8 des Gesetzes gelten sämtliche sportliche Aktivitäten des Breitensports im Freien und jene, die von Sportvereinen im Freien ausgeübt werden.
2. Bei sportlichen oder motorischen Aktivitäten muss während der Fortbewegung immer ein zwischenmenschlicher Sicherheitsabstand von 1 Meter eingehalten werden, zusammenlebende Mitglieder desselben Haushalts ausgenommen. Wenn eine Wahrscheinlichkeit besteht, andere Menschen zu treffen und der Abstand von 1 Meter zwischen den Personen nicht eingehalten werden kann, muss ein Schutz der Atemwege verwendet werden.
3. Trainings der organisierten Profi- und Amateursportvereine, auch in Mannschafts- und Kontaktsportarten und auch in Form von Trainingsspielen und Freundschaftsspielen, können ohne Schutz der Atemwege abgehalten werden, unter der Voraussetzung, dass wann immer möglich der zwischenmenschliche Mindestabstand eingehalten wird und der Kontakt ausdrücklich auf das für die Ausübung der entsprechenden Sportart absolut notwendige Ausmaß und die dafür unerlässliche Zeit beschränkt wird. Zusätzlich zu den allgemeinen Hygiene- und Sicherheitsregeln gelten folgende Maßnahmen:

- alle Beteiligten dürfen seit mindestens drei Tagen keine Zeichen/Symptome (z.B. Fieber, Husten, Atemschwierigkeiten, veränderter Geschmack- bzw. Geruchssinn) aufweisen;
- allen Beteiligten wird vor Beginn die Körpertemperatur gemessen und bei $>37,5^{\circ}\text{C}$ ist der Zugang untersagt;
- es wird ein Register der Anwesenden geführt, welches mindestens 14 Tage aufbewahrt wird.

Falls Mannschaftsspiele und Kontaktsportarten als Aktivitäten des Breitensports ausgeübt werden, finden dazu die Mindestabstände laut diesem Abschnitt Anwendung und der Kontakt ist nur im für diesen Sport absolut notwendigen Ausmaß und für die dafür

II.F. Misure specifiche per le attività sportive all'aperto

1. Sono considerate attività sportive ammesse ai sensi dell'articolo 1, comma 8, della legge tutte le attività sportive di base all'aperto e quelle svolte dalle associazioni sportive all'aperto.
2. Nelle attività sportive e nelle attività motorie, durante gli spostamenti, deve essere sempre mantenuta una distanza interpersonale di sicurezza di 1 metro, eccetto tra i membri conviventi dello stesso nucleo familiare. Quando vi sia la probabilità di incontrare altre persone e non si possa mantenere la distanza interpersonale di 1 metro è fatto obbligo di usare le protezioni delle vie respiratorie.
3. Gli allenamenti delle associazioni sportive dilettantistiche e delle società sportive professionistiche, anche per gli sport di squadra e di contatto e anche in forma di partite amichevoli, possono essere tenuti senza protezione delle vie respiratorie, a condizione che, per quanto possibile, sia mantenuta la distanza interpersonale minima e che il contatto sia espressamente limitato alla misura strettamente necessaria e al tempo strettamente indispensabile alla pratica della disciplina sportiva in questione. In aggiunta alle generali regole di carattere igienico e sanitario, si applicano le seguenti misure:

- tutti i partecipanti devono essere privi di segni/sintomi (es. febbre, tosse, difficoltà respiratoria, alterazione di gusto e olfatto) da almeno a 3 giorni;
- prima dell'inizio è rilevata la temperatura corporea di tutti i partecipanti e in caso di temperatura $> 37.5^{\circ}\text{C}$ non è consentito l'accesso;
- è tenuto il registro dei presenti, che va conservato per almeno 14 giorni.

Se i giochi di squadra e lo sport di contatto sono praticati come attività sportiva di base, si applicano le distanze minime di cui a questo capo e il contatto è ammesso solo nella misura e per il tempo strettamente indispensabile alla

unerlässliche Zeit zulässig.

4. Die Nutzung von Umkleidekabinen und Duschen erfolgt gemäß den Bedingungen laut Abschnitt II.I Punkt 3.
5. Sport- oder Fitnessstrainer können ebenso im Freien, auch mit mehreren Personen, ihre Tätigkeit ausüben, unter Berücksichtigung der Maßnahmen laut den Abschnitten I und II.F.
6. Die Kinder müssen gemäß Artikel 1 Absatz 8 des Gesetzes bis zum Alter von 8 Jahren begleitet werden.

II.H. Spezifische Maßnahmen für die Transporte

1. Im öffentlichen Nahverkehr auf Straßen, Seen und auf Bahndiensten sowie bei Nicht-Linientransporten besteht die Pflicht, den Mund-Nasenschutz zu tragen.
2. Für die Seilbahnen gelten folgende Bedingungen:
 - Einhaltung der Mindestabstände im Wartebereich,
 - Durchlüftung der Fahrzeuge und Kabinen durch Öffnung der Fenster,
 - Pflicht zum Tragen eines Schutzes der Atemwege für die Fahrgäste und das Personal, das mit der Öffentlichkeit in Kontakt steht,
 - Bereitstellung von Vorrichtungen zur Desinfektion der Hände im Stationsbereich an den Eingängen, an den Schaltern und beim Zugang zu den Kabinen/den Fahrzeugen,
 - periodische Desinfektion der Fahrzeuge/Kabinen.
3. Im privaten PKW tragen alle Insassen einen Schutz der Atemwege, außer es handelt sich bei allen um zusammenlebende Mitglieder desselben Haushalts. Unter dieser Voraussetzung kann der Mindestabstand von 1 Meter bei Fahrten auf dem Landesgebiet unterschritten werden.

pratica dello sport.

4. L'uso di spogliatoi e docce è soggetto alle condizioni di cui a capo II.I, punto 3.
5. Tecnici sportivi o istruttori di fitness possono svolgere le loro attività ugualmente all'aperto, anche con più persone, in osservanza delle misure di cui ai capi I e II.F.
6. L'accompagnamento di bambini ai sensi dell'articolo 1, comma 8, della legge è obbligatorio fino all'età di 8 anni.

II.H. Misure specifiche per i trasporti

1. Nel settore del trasporto pubblico locale stradale, lacuale e ferroviario, nonché per i servizi di trasporto non di linea, vi è l'obbligo di indossare una protezione di naso e bocca.
2. Per gli impianti a fune valgono le seguenti condizioni:
 - rispetto delle distanze minime nelle aree di attesa;
 - aerazione dei veicoli/delle cabine tramite apertura delle finestre;
 - obbligo dell'uso di protezioni delle vie respiratorie per passeggeri e personale a contatto con il pubblico;
 - messa a disposizione di sistemi per la disinfezione delle mani nell'area della stazione: agli ingressi, agli sportelli e all'accesso ai veicoli/alle cabine;
 - disinfezione periodica dei veicoli/delle cabine.
3. Nelle autovetture private tutti gli occupanti devono indossare una protezione delle vie respiratorie, eccetto nel caso in cui tutti gli occupanti siano conviventi. A questa condizione la distanza minima di 1 metro può essere ridotta per i viaggi all'interno del territorio provinciale.

II.I. Spezifische Maßnahmen für sportliche Tätigkeiten in geschlossenen Räumen

1. Unter diese Tätigkeiten fallen die Tätigkeiten des Breitensports und jene, die von Sportvereinen in geschlossenen Räumen ausgeübt werden, jene der Fitness-Studios, der öffentlichen und privaten Sporthallen, auch Schulturnhallen, der öffentlichen und privaten Sportzentren und Sportclubs, der Kletterhallen (auch wenn sie sich teilweise im Freien befinden) sowie generell die Tätigkeiten zum individuellen Wohlbefinden durch körperliche Übungen.
2. Trainings der organisierten Profi- und Amateursportvereine, auch in Mannschafts- und Kontaktsportarten und auch in Form von Trainingsspielen, können ohne Schutz der Atemwege abgehalten werden, unter der Voraussetzung, dass wann immer möglich der zwischenmenschliche Mindestabstand eingehalten wird und der Kontakt ausdrücklich auf das für die Ausübung der entsprechenden Sportart absolut notwendigen Ausmaß und die dafür unerlässliche Zeit beschränkt wird. Dafür gelten zusätzlich zu den allgemeinen Hygiene- und Sicherheitsregeln folgende Maßnahmen:
 - alle Beteiligten dürfen seit mindestens drei Tagen keine Zeichen/Symptome (z.B. Fieber, Husten, Atemschwierigkeiten, alterierter Geschmack- bzw. Geruchssinn) aufweisen;
 - allen Beteiligten wird vor Beginn die Körpertemperatur gemessen und bei $>37,5^{\circ}\text{C}$ ist der Zugang untersagt;
 - es wird ein Register der Anwesenden geführt, welches mindestens 14 Tage aufbewahrt wird.

Falls Mannschaftsspiele und Kontaktsportarten als Aktivitäten des Breitensports ausgeübt werden, sind die Mindestabstände laut diesem Abschnitt anzuwenden und der Kontakt ist nur im für diesen Sport absolut notwendigen Ausmaße und für die dafür unerlässliche Zeit zulässig.

II.I. Misure specifiche per l'attività sportiva in luoghi chiusi

1. Rientrano tra queste attività le attività sportive di base e quelle svolte in luoghi chiusi dalle associazioni sportive, quelle dei centri fitness, delle palestre, anche scolastiche, quelle dei centri e circoli sportivi pubblici e privati, delle palestre di arrampicata (anche se in parte all'aperto) nonché le attività per il benessere individuale attraverso l'esercizio fisico.
2. Gli allenamenti delle associazioni sportive dilettantistiche e delle società sportive professionistiche, anche per gli sport di squadra e di contatto e anche in forma di partite amichevoli, possono essere tenuti senza protezione delle vie respiratorie, a condizione che, per quanto possibile, sia mantenuta la distanza interpersonale minima e che il contatto sia espressamente limitato alla misura strettamente necessaria e al tempo strettamente indispensabile alla pratica della disciplina sportiva in questione. In aggiunta alle generali regole di carattere igienico e sanitario, si applicano le seguenti misure:
 - tutti i partecipanti devono essere privi di segni/sintomi (es. febbre, tosse, difficoltà respiratoria, alterazione di gusto e olfatto) da almeno a 3 giorni;
 - prima dell'inizio è rilevata la temperatura corporea di tutti i partecipanti e in caso di temperatura $> 37.5^{\circ}\text{C}$ non è consentito l'accesso;
 - è tenuto il registro dei presenti, che va conservato per almeno 14 giorni.

Se i giochi di squadra e lo sport di contatto sono esercitati come attività sportiva di base, si applicano le distanze minime di cui a questo capo e il contatto è ammesso solo nella misura e per il tempo strettamente indispensabile alla pratica dello sport.

3. Für Tätigkeiten dieses Abschnittes gelten außer den Maßnahmen laut den Abschnitten I und II auch folgende Maßnahmen:

- Maximale Obergrenze für gleichzeitig anwesende Personen durch die Einhaltung der 1/5 Regel.
- Zwischen den Personen, einschließlich jener an Geräten, muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter eingehalten werden; ausgenommen sind zusammenlebende Mitglieder desselben Haushalts. Wenn sich die Personen im Raum bewegen oder der Mindestabstand von 1 Meter zwischen den Personen nicht eingehalten werden kann, muss ein Schutz der Atemwege verwendet werden.
- Die tägliche Laser-Temperaturmessung des Personals und die Laser-Temperaturmessung der Sporttreibenden vor Beginn der Aktivitäten bzw. die Selbstkontrolle bei Abwesenheit des Personals.
- Alle, die in Fitness-Studios und Kletterhallen Sport treiben, tragen ohne Unterbrechung die eigenen, regelmäßig zu desinfizierenden Sporthandschuhe oder desinfizieren vor und nach jeder Nutzung von Geräten ihre Hände.
- Der/Die Verantwortliche des Fitnessstudios stellt sicher, dass die Stellen an den Geräten nach jedem Gebrauch desinfiziert werden, die mit dem Körper und dem ausgeatmeten Aerosol der Personen in Kontakt gekommen sind.
- Zusätzlich zu den Maßnahmen laut Abschnitt II. Punkt 3 bleiben, sofern möglich, die Fenster offen und werden besondere Maßnahmen zum ausreichenden Luftaustausch gewährleistet.
- Alle Kleidungsstücke und persönlichen Gegenstände müssen in den persönlichen Taschen verstaut werden, auch wenn sie in Schließfächern aufbewahrt werden.

3. Per le attività di cui a questo capo, oltre alle misure di cui ai capi I e II, valgono anche le seguenti misure:

- il numero massimo delle persone presenti contemporaneamente deve rispettare la regola di 1/5;
- tra le persone, incluse quelle agli attrezzi, deve essere mantenuta una distanza interpersonale di sicurezza di 1 metro; fanno eccezione i membri conviventi dello stesso nucleo familiare. Quando le persone si spostano all'interno dell'area o quando non si possa mantenere la distanza minima interpersonale di 1 metro, è fatto obbligo di usare le protezioni delle vie respiratorie.
- misurazione della temperatura con apparecchi laser, giornalmente per il personale e prima dell'inizio dell'attività per gli utenti, eventualmente tramite autocontrollo in caso di assenza del personale;
- tutti gli utenti dei centri fitness e delle palestre di arrampicata indossano senza interruzione i propri guanti da sport, che sono comunque da disinfettare regolarmente, o si disinfettano le mani dopo l'utilizzo di ogni attrezzo;
- il responsabile del centro fitness cura, dopo ogni utilizzo, la disinfezione delle parti degli attrezzi venute a contatto con il corpo e con l'aerosol espirato delle persone;
- oltre alle misure di cui al capo II., punto 3, ove possibile si lasciano aperte le finestre e, comunque, si adottano misure per garantire un adeguato ricambio d'aria;
- tutti gli indumenti e gli oggetti personali devono essere riposti nelle borse personali, anche quando depositati negli appositi armadietti.

4. Die Nutzung von Umkleidekabinen und Duschen ist unter folgenden Bedingungen erlaubt:

- In den Umkleideräumen muss, mit Ausnahme der Duschen, ein Schutz der Atemwege getragen und ein Abstand von 1 Meter eingehalten werden. Es dürfen gleichzeitig nur doppelt so viele Personen in den Umkleideräumen anwesend sein, wie es verwendbare Duschplätze gibt. Bei nur einer Dusche oder in Umkleideräumen bis zu 20 m² dürfen bis zu 3 Personen anwesend sein. In Umkleideräumen öffentlicher Schwimmbäder und Thermalanlagen gilt die 1/5 Regel.
- Garderobeschränke müssen nach jedem Gebrauch desinfiziert werden. Alternativ stellt der Betreiber der Kundschaft Einweg-Plastiksäcke zur Aufbewahrung der Kleider und Schuhe zur Verfügung.
- Duschen müssen nach jedem Gebrauch desinfiziert werden. Alternativ muss der Kundschaft ein Sprühdesinfektionsmittel auf Alkoholbasis zur Desinfektion der Wände, Duschstange und Duschplatte zur Verfügung gestellt werden, damit diese zur eigenen Sicherheit vor Gebrauch die Dusche desinfiziert und sie nach 45 Sekunden Einwirkzeit des Mittels benutzen kann.
- Im Duschaum ist 1 Meter Mindestabstand zwischen den Personen zu gewährleisten, da kein Schutz der Atemwege getragen werden kann. Im Duschaum dürfen sich nur so viele Personen gleichzeitig aufhalten, wie verwendbare Duschkabinen sind.
- Die Anwesenheit der Personen ist in geeigneten Systemen oder Tabellen zu erfassen und muss nach 30 Tagen gelöscht werden.

4. L'uso di spogliatoi e docce è consentito alle seguenti condizioni:

- negli spogliatoi, escluse le docce, vi è l'obbligo di indossare una protezione delle vie respiratorie e deve essere mantenuta la distanza interpersonale di 1 metro. Negli spogliatoi può essere presente contemporaneamente al massimo un numero di persone pari al doppio del numero delle docce utilizzabili. Se c'è una sola doccia, ovvero negli spogliatoi fino a 20 m², possono essere presenti fino a 3 persone. Negli spogliatoi delle piscine pubbliche e degli impianti termali si applica la regola di 1/5;
- gli armadietti devono essere disinfettati dopo ogni utilizzo. In alternativa, il gestore fornisce ai clienti sacchetti di plastica monouso per riporre i vestiti e le scarpe;
- le docce devono essere disinfettate dopo ogni utilizzo. In alternativa, a ogni cliente deve essere fornito un disinfettante spray a base di alcool da applicare sulle pareti, sul pannello e sul piatto della doccia, così da poterla disinfettare per propria sicurezza prima dell'uso e poterla utilizzare dopo aver lasciato agire il disinfettante per 45 secondi dall'applicazione;
- nell'ambiente in cui si trovano le docce deve essere garantita una distanza minima di 1 metro tra le persone, in quanto non vi si indossa alcuna protezione delle vie respiratorie. Nell'ambiente in cui si trovano le docce possono essere presenti solo tante persone quante sono le cabine doccia utilizzabili;
- la presenza delle persone deve essere registrata in appositi sistemi o tabelle e cancellata dopo 30 giorni.

Deliberazione giunta provinciale / Beschluss Landesregierung 27/08/2020

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landeshauptmann
Generalsekretariat des Landes



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Presidente della Provincia
Segreteria Generale della Provincia

DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI GEFAHR IM VERZUG DES LANDESHAUPTMANNES Nr. 37/2020 vom 27.08.2020

Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 7. August 2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde und am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19, die Pandemie ausgerufen hat;
- dass der Ausnahmezustand mit Beschluss des Ministerrats vom 29. Juli 2020, bis zum 15. Oktober 2020 verlängert worden ist;
- dass laut geltender Fassung der Anlage A des Landesgesetzes Nr. 4 vom 08.05.2020 Mannschaftsspiele und Kontaktsportarten, die als Breitensportarten ausgeübt werden, den in der Anlage festgelegten Sicherheitsmaßnahmen unterliegen;

ORDINANZA PRESIDENZIALE CONTINGIBILE ED URGENTE

N. 37/2020 del 27.08.2020

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale n. 4 dell'08.05.2020, nella sua versione vigente;
- il DPCM del 7 agosto 2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;
- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 luglio 2020 lo stato di emergenza è stato prorogato fino al 15 ottobre 2020;
- che, in base alla versione vigente dell'allegato A alla legge provinciale n. 4 dell'08.05.2020, ai giochi di squadra e allo sport di contatto esercitati come sport di base si applicano le misure di sicurezza determinate dall'allegato stesso;



- dass ab dem 29. August 2020 auf dem Landesgebiet die nationalen und internationalen Meisterschaften mehrerer verschiedener Sportarten beginnen;
- dass es somit notwendig ist, die staatliche Bestimmung gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe e) des Dekrets des Ministerratspräsidenten vom 7. August, die ab 1. September 2020 in Kraft tritt, auf den 28. August 2020 vorzuverlegen;

VERORDNET

- 1) dass ab dem 28. August 2020 die Teilnahme des Publikums an einzelnen kleineren Sportveranstaltungen, die eine Höchstzahl von 500 Zuschauern in Stadien im Freien und 200 Zuschauern in Sporthallen nicht überschreiten, erlaubt ist. Die Anwesenheit des Publikums ist in jedem Fall nur in den Bereichen der Sportanlagen erlaubt, in denen die vorherige Reservierung und Zuweisung von Sitzplätzen mit ausreichendem Luftwechsel unter Einhaltung des Mindestabstandes zwischen den Personen, mit der Verpflichtung, die Temperatur beim Zugang zu messen und einen Schutz der Atemwege gemäß Abschnitt I. der Anlage A) des Landesgesetzes Nr. 4/2020 zu verwenden; in Ausnahmefällen, und zwar bei Sportveranstaltungen, welche die genannte Höchstzahl an Zuschauern überschreiten, verfasst der Veranstalter ein spezifisches Sicherheitsprotokoll, welches der Landeshauptmann zur präventiven Genehmigung der Expertenkommission laut Art. 2 des Landesgesetzes Nr. 4/2020 unterbreitet.

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind sofort wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region

- che a partire dal 29 agosto 2020 sul territorio provinciale avranno inizio i campionati nazionali e internazionali di molteplici varie discipline sportive;
- che si rende, pertanto, necessario anticipare l'entrata in vigore della disposizione statale di cui all'art. 1, comma 1, lettera e) del DPCM 7 agosto 2020, dal 1° settembre 2020 al 28 agosto 2020;

ORDINA

- 1) che a decorrere dal 28 agosto 2020 è consentita la partecipazione del pubblico a singoli eventi sportivi di minore entità, che non superino il numero massimo di 500 spettatori per gli stadi all'aperto e di 200 spettatori per impianti sportivi al chiuso. La presenza di pubblico è comunque consentita esclusivamente nei settori degli impianti sportivi nei quali sia possibile assicurare l'assegnazione dei posti con adeguati volumi e ricambi d'aria, nel rispetto del distanziamento interpersonale con obbligo di misurazione della temperatura all'accesso e utilizzo di una protezione delle vie respiratorie di cui al capo I., allegato A) della legge provinciale n. 4/2020; in casi eccezionali, per eventi sportivi che superino i predetti limiti di pubblico, l'organizzatore produce uno specifico protocollo di sicurezza che il Presidente della Provincia sottopone alla validazione preventiva della Commissione di esperti di cui all'art. 2 della legge provinciale n. 4/2020.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione



Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher
Data:27/08/2020 14:48:36

Comunicazioni / Mitteilungen L.N.D.

[Circolare n. 17: Correzione art. 27 del D.L. n. 104 del 14 agosto 2020 –](#)

**Oggetto: Correzione art. 27 del D.L. n. 104 del 14 agosto 2020 –
Esclusione dell’Umbria dallo sgravio contributivo del 30 per cento**

Si pubblica copia della Circolare n. 25-2020 elaborata dal Centro Studi Tributari della L.N.D..

CENTRO STUDI TRIBUTARI CIRCOLARE N. 25 – 2020

Oggetto: Correzione art. 27 del D.L. n. 104 del 14 agosto 2020 –
Esclusione dell’Umbria dallo sgravio contributivo del 30 per cento –

Con la Circolare di questa Lega n. 16 del 18 Agosto 2020, è stata fornita notizia di alcune delle disposizioni recate dal D.L. n. 114 del 14 agosto 2020.

Tra queste figura la norma recata dall’art. 27 che così dispone: *“Al fine di contenere gli effetti straordinari sull’occupazione determinati da COVID-19 in aree caratterizzate da grave situazione di disagio socio-economico e di garantire la tutela dei livelli occupazionali, ai datori di lavoro privati, con esclusione del settore agricolo e dei contratti di lavoro domestici, è riconosciuto, con riferimento ai rapporti di lavoro dipendente, la cui sede di lavoro sia situata nelle Regioni che nel 2018 presentavano un prodotto interno lordo pro-capite inferiore al 75 per cento della media EU27 o comunque compreso tra il 75 per cento e il 90 per cento, e un tasso di occupazione inferiore alla media nazionale, un esonero dal versamento dei contributi pari al 30 per cento dei complessivi contributi previdenziali dovuti dai medesimi, con esclusione dei premi INAIL”*. L’agevolazione è concessa dal 1° ottobre al 31 Dicembre 2020.

Con la precedente Circolare n. 16 è stato, poi, riportato che nella Relazione tecnica al provvedimento è stato espressamente precisato che i territori interessati dalla norma agevolativa, recata dall’art. 27 del D.L. n. 114, sono quelli delle Regioni Umbria, Abruzzo, Basilicata, Calabria, Campania, Molise, Puglia, Sardegna e Sicilia.

Tuttavia, subito dopo la pubblicazione del D.L. n. 114 in G. U., il Ministero Economia e Finanze – MEF – ha diramato un documento di rettifica della Relazione tecnica al provvedimento facendo presente che la Regione Umbria è fuori dai parametri stabiliti dal D.L. n. 114 per ottenere la decontribuzione, in quanto non rientra tra le aree svantaggiate. Infatti, il tasso di occupazione nella Regione Umbria, nell’anno 2018, è stato pari al 63 per cento, superiore alla media nazionale del 58,5 per cento.

Pertanto, lo sconto di cui all’art. 27 del D.L. n. 114/2020, si applica soltanto relativamente ai territori delle Regioni Abruzzo, Basilicata, Calabria, Campania, Molise, Puglia, Sardegna e Sicilia.

Circolare n. 18: Chiarimenti in merito alle disposizioni recate dal D.L. n. 34/2020

Oggetto: Chiarimenti in merito alle disposizioni recate dal D.L. n. 34/2020 – Circolare n. 26/E dell’Agenzia delle Entrate – IRAP e Credito d’imposta per canoni di locazione –

Si pubblica copia della Circolare n. 26-2020 elaborata dal Centro Studi Tributarî della L.N.D..

CENTRO STUDI TRIBUTARI

CIRCOLARE N. 26 – 2020

Oggetto: Chiarimenti in merito alle disposizioni recate dal D.L. n. 34/2020 – Circolare n. 26/E dell’Agenzia delle Entrate – IRAP e Credito d’imposta per canoni di locazione -

Con la Circolare n. 25/E del 20 agosto 2020, l’Agenzia delle Entrate, ha fornito chiarimenti in merito ad alcune disposizioni recate dal D.L. n. 34 del 19 maggio 2020, convertito dalla Legge 17 luglio 2020, n. 77.

In particolare, sono state considerate le disposizioni recate dagli artt. **24 e 28**.

L’art. 24 che dispone in materia di versamento dell’IRAP, prevede che le imprese e i lavoratori autonomi con volume di ricavi non superiore a 250 milioni di euro, non sono tenuti al versamento di quanto di seguito specificato:

-saldo IRAP relativo al periodo d’imposta 2019 (*per i soggetti con esercizio non coincidente con l’anno solare, quali le ASD/SSD, l’esercizio considerato è quello 1°luglio 2019-30 giugno 2020*). Per lo stesso periodo d’imposta resta fermo il versamento degli acconti;

-prima rata dell’acconto IRAP per il periodo d’imposta 2020 (*per i soggetti con esercizio non coincidente con l’anno solare, quali le ASD/SSD, l’esercizio considerato è quello 1° luglio 2020-30 giugno 2021*). L’importo corrispondente alla 1^a rata dell’acconto è **escluso** dal calcolo dell’imposta da versare a saldo per il periodo d’imposta 2020.

La norma si applica anche agli Enti non commerciali (Associazioni Sportive Dilettantistiche) sia nell’ipotesi che essi svolgano oltre all’attività istituzionale, anche un’attività commerciale non prevalente, sia che non svolgano alcuna attività commerciale ma soltanto istituzionale.

Nella prima ipotesi, con riferimento all’attività commerciale esercitata e di conseguenza all’IRAP determinata con il metodo **commerciale**, l’Ente non commerciale può usufruire dell’esonero dal versamento del saldo dell’IRAP relativa al periodo d’imposta 2019 e della prima rata dell’acconto IRAP dovuto in relazione al periodo d’imposta 2020, tenendo conto del limite dei ricavi conseguiti nell’esercizio dell’attività d’impresa.

L’agevolazione, poi, trova applicazione, con riferimento all’IRAP determinata dall’Ente non commerciale - relativamente all’attività non commerciale (istituzionale) svolta in via esclusiva o prevalente – con il metodo **retributivo**.

In tal caso, relativamente all’attività **non** commerciale svolta, **non** si dovrà tenere conto dei parametri relativi ai ricavi e compensi conseguiti, considerato che l’applicazione di detti parametri presuppone lo svolgimento di un’attività d’impresa o l’esercizio di arti o professioni.

Per quanto riguarda la determinazione degli acconti IRAP, va preso a riferimento l’importo indicato nel rigo IR21 (totale imposta) del modello di dichiarazione IRAP 2020, relativo al periodo d’imposta 2019.

Pertanto, come peraltro a suo tempo precisato con la Circolare n. 58 del 1° giugno 2020, pubblicata dalla Lega Nazionale Dilettanti, per il periodo d’imposta 2019 (esercizio 1° luglio 2019-30 giugno 2020) non è dovuto il saldo IRAP, il cui pagamento era previsto per il 31 dicembre 2020.

Per il periodo d’imposta 2020 (esercizio 1° luglio 2020-30 giugno 2021) non è dovuta la prima rata d’acconto, il cui pagamento era previsto per il 31 dicembre 2020, mentre la seconda rata dell’acconto 2020 andrà pagata entro il 31 maggio 2021 ed il saldo entro il 31 dicembre 2021.

Utilizzo dell’eccedenza IRAP risultante dalla dichiarazione 2019 per il 2018

Il saldo IRAP relativo al periodo d’imposta 2019 per il quale è previsto l’esonero, va determinato al lordo dell’eccedenza IRAP precedente non ancora utilizzata in compensazione in quanto l’eventuale utilizzo di tale eccedenza a riduzione del saldo si tradurrebbe, di fatto, in un versamento dello stesso che, invece, non è dovuto.

L'eccedenza IRAP 2018 non utilizzata a riduzione del saldo IRAP 2019 può essere recuperata con la dichiarazione IRAP 2020. A tal fine, la Sezione II del quadro IR (*eccedenza di versamento a saldo*), va compilata riportando al rigo IR 28 la quota dell'eccedenza IRAP 2018 utilizzata in tale Sezione a riduzione del saldo IRAP 2019 il cui versamento non è dovuto.

Art. 28 - Credito d'imposta per canoni di locazione degli immobili a uso non abitativo

Viene precisato che il credito d'imposta stabilito nella misura del 60 per cento dell'ammontare mensile del canone di locazione degli immobili destinati allo svolgimento dell'attività industriale, commerciale, artigianale, agricola e di lavoro autonomo abituale, spetta ai soggetti con ricavi non superiori a cinque milioni di euro nel periodo d'imposta precedente ed è commisurato all'importo versato nel 2020 con riferimento ai mesi di **marzo, aprile, maggio e giugno**.

Comunicazioni / Mitteilungen C.O.N.I.

Contributi Straordinari / Sonderbeiträge CONI

Contributi straordinari del C.O.N.I. alle ASD ed alle SSD della Provincia Autonoma di Bolzano

Il C.O.N.I., in relazione alla situazione straordinaria creatasi in seguito alla pandemia Covid-19, si propone di sostenere, con una assegnazione straordinaria di contributi, le Associazioni Sportive.

A questo scopo il Comitato Provinciale C.O.N.I. Bolzano è stato autorizzato a destinare quota parte del proprio patrimonio netto al 31 dicembre 2018, a sostegno della ripresa delle attività sportive del proprio territorio. La Giunta del C.O.N.I. Bolzano ha assunto, previo parere del revisore dei conti, la delibera in data 10 luglio, nominando apposita Commissione.

E' stato elaborato il regolamento e predisposta la domanda.

Le domande dovranno pervenire alla Segreteria C.O.N.I. CP Bolzano , a mezzo mail, entro e non oltre le ore 12 di martedì 15 settembre 2020, unicamente tramite i Comitati Provinciali/Delegazioni Provinciali delle Federazioni Sportive Nazionali, delle Discipline Sportive Associate e degli Enti di Promozione Sportiva. Il termine previsto è perentorio e non prorogabile.

Le domande inviate dai richiedenti direttamente al C.O.N.I. C.P. Bolzano non sono ammissibili e non saranno prese in considerazione.

Sonderbeiträge des C.O.N.I. an alle Amateursportverbände und Amateursportvereine der Autonomen Provinz Bozen

Das C.O.N.I., angesichts der besonderen Situation, die nach Ausbruch der Pandemie Covid-19 entstanden ist, hat beschlossen, die Amateursportverbände und -vereine der Provinz finanziell mit einem Sonderbeitrag zu unterstützen.

Das Landeskomitee C.O.N.I. Bozen wird einen Teil seines Nettovermögens, Stand 31. Dezember 2018, für die Wiederaufnahme der Sport-Tätigkeit in unserem Lande zur Verfügung zu stellen. Der Ausschuss des C.O.N.I. Bozen hat deshalb, nach Einholung des Gutachtens seitens des Wirtschaftsprüfers, mit Beschluss vom 10. Juli 2020 eine eigene Kommission eingerichtet, die das Reglement und das Formular für die Ansuchen der Beiträge ausgearbeitet hat.

Die Ansuchen müssen, via Mail, bis Dienstag, 15. September 2020, 12 Uhr beim Sekretariat des Landeskomitee C.O.N.I. Bozen ausschließlich über die Fachsportverbände, die assoziierten Disziplinen und die Sportförderungsorganisationen eingereicht werden. Der Termin ist bindend und unaufschiebbar.

Alle Ansuchen, die direkt an das Landeskomitee C.O.N.I. Bozen gerichtet werden, sind nicht gültig und können nicht angenommen werden.

EMERGENZA COVID-19

REGOLAMENTO PER LA PROCEDURA DI ASSEGNAZIONE STRAORDINARIA DI CONTRIBUTI ALLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE DILETTANTISTICHE E SOCIETÀ SPORTIVE DILETTANTISTICHE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO A SOSTEGNO DELL'ATTIVITÀ GIOVANILE E PROMOZIONALE ANNO 2020

Art. 1 - Finalità

Il C.O.N.I. in relazione della situazione straordinaria, venutasi a creare a seguito della pandemia COVID-19, si propone di sostenere con una assegnazione straordinaria di contributi le associazioni sportive dilettantistiche (di seguito ASD) e le società sportive dilettantistiche (di seguito SSD) affiliate alle Federazioni Sportive Nazionali (di seguito FSN), alle Discipline Associate (di seguito DSA) ed agli Enti di Promozione Sportiva (di seguito EPS).

Art. 2 - Assegnazione straordinaria dei contributi

A tale scopo il CONI ha stabilito di autorizzare i propri comitati territoriali a poter destinare, in competenza 2020, quota parte del proprio patrimonio netto al 31 dicembre 2018, nell'ammontare massimo del 50%, a sostegno della ripresa delle attività sportive presso il proprio territorio sotto forma di contributi ASD ed SSD affiliate alle FSN, DSA ed EPS.

In attuazione di tale disposizione, il C.O.N.I. C.P. BOLZANO ha deliberato di destinare l'importo complessivo di € 176.000 alle ASD ed SSD affiliate alle FSN, DSA ed EPS aventi sede nel territorio della provincia Autonoma di Bolzano, alle condizioni tutte indicate nel presente regolamento.

Art. 3 - Criteri e parametri per l'assegnazione dei contributi alle società

L'assegnazione dei contributi di cui al presente Regolamento avverrà sulla base delle risorse disponibili, secondo la graduatoria stilata dalla Commissione di cui al successivo articolo 7.

La Commissione provvederà ad esaminare le domande pervenute ed assegnerà a ciascun richiedente un punteggio sulla base dei seguenti criteri:

Criteri	Punti
1) consistenza e la qualità dei vivai, da intendersi come numero e risultati degli atleti fino ad anni 14 - nati fino al 2006 compreso, a condizione che a) gli atleti siano iscritti alla società richiedente nelle due stagioni sportive concluse; b) pratichino la medesima disciplina da almeno due stagioni sportive concluse;	Fino a 10 punti
2) quantità di talenti sportivi espressi, da intendersi come titoli, podi e/o risultati di prestigio ottenuti in campionati nazionali ed internazionali, Under 18	Fino a 25 punti
3) qualità e quantità di attività giovanile dilettantistica svolta, da intendersi come numero e risultati degli atleti da anni 15 ad anni 18 (nati fino al 2002 compreso), a condizione che a) gli atleti siano iscritti alla società richiedente nelle due stagioni sportive concluse; b) pratichino la medesima disciplina da almeno due stagioni sportive concluse;	Fino a 20 punti

4) partecipazione ai progetti sull'attività giovanile del CONI volta ad un percorso di alto livello: <ul style="list-style-type: none"> • Centri CONI: Numero di atleti partecipanti Eventuali altre inerenti annotazioni • Educamp CONI: Numero di atleti partecipanti Eventuali altre inerenti annotazioni • Trofeo CONI: Numero di atleti partecipanti Risultati ottenuti Eventuali altre inerenti annotazioni 	Fino a 20 punti
5) Aver organizzato manifestazioni a carattere provinciale e/o regionale, riconosciute dalle rispettive FNS	Fino a 25 punti
Totale punti	100

Gli atleti possono comparire solo in un criterio

Per ciascun criterio, la Commissione assegnerà i punteggi (fino al tetto massimo indicato nella tabella sopra indicata) sulla base dei seguenti parametri:

- A. il numero degli atleti appartenenti alle categorie agonistiche giovanili;
- B. il numero delle gare federali disputate;
- C. i risultati conseguiti dagli stessi.

La valutazione dell'attività fa riferimento all'anno solare 2019 e/o alla stagione sportiva 2019/20 in funzione dei periodi di attività della FSN/DSA/EPS.

In base al punteggio assegnato a ciascun richiedente, verrà stilata dalla Commissione apposita graduatoria.

Il C.O.N.I. C.P. BOLZANO, tramite delibera di Giunta Provinciale, provvederà all' assegnazione del contributo tenendo conto del punteggio maggiore, così come risultante dalla graduatoria deliberata dalla Commissione formata dai componenti effettivi della Giunta Provinciale del Coni Bolzano.

In caso di parità di punteggio prevarrà il richiedente che avrà ottenuto il maggior punteggio sui singoli criteri, sulla base della seguente sequenza: 2, 5, 3, 1 e 4.

In caso di ulteriore parità, si procede per ordine temporale di presentazione delle domande.

Non saranno ammessi a contributi, i richiedenti che abbiano ottenuto un punteggio inferiore a 50.

Art. 4 - Entità dei contributi

Il contributo per ogni singola società sarà compreso tra € 1.000,00 ed € 3.000,00 e sarà determinato proporzionalmente alla posizione in graduatoria, sulla base delle risorse disponibili

La liquidazione dell'importo alla richiedente avverrà mediante bonifico bancario al conto corrente del soggetto beneficiario indicato nella domanda.

Art. 5 - Requisiti di ammissione

Per beneficiare dei contributi i richiedenti devono:

- a) essere iscritte al Registro Nazionale Coni delle Società Sportive;
- b) essere affiliate alla Federazione Sportiva Nazionale o alla Disciplina Associata competente;

- c) svolgere e aver svolto nell'anno 2019 o nella stagione 2019/20 attività giovanile nelle relative categorie della disciplina;
- d) avere sede sociale nel territorio della Provincia di Bolzano;
- e) non appartenere a Gruppi sportivi militari o a Corpi dello Stato;
- f) non essere professionistiche.

Art. 6 - Presentazione delle domande

Le domande di ammissione al contributo devono essere presentate utilizzando il modello allegato, su carta intestata del soggetto richiedente.

Le domande dovranno pervenire alla segreteria del C.O.N.I. C.P. BOLZANO, a mezzo mail, entro e non oltre le ore 12:00 di martedì 15 settembre 2020, unicamente per il tramite dei Comitati Regionali delle Federazioni Sportive Nazionali, delle Discipline Sportive Associate e degli Enti di Promozione Sportiva.

Il termine sopraindicato è perentorio e non prorogabile.

Le domande inviate dai richiedenti direttamente al C.O.N.I. C.P. BOLZANO non saranno ammissibili e non saranno prese in considerazione.

Le domande dovranno essere sottoscritte dai legali rappresentanti delle ASD e SSD richiedenti, attestando la veridicità, completezza e correttezza dei dati ivi contenuti.

Le domande dovranno riportare in calce il parere del CR-FSN/DSA/EPS. Le società sportive, nella domanda, devono obbligatoriamente indicare:

- il certificato di iscrizione al Registro del ASD/SSD Coni per l'anno 2019(allegare);
- numero del codice di affiliazione;
- indirizzo della sede sociale, eventuale ragione sociale e codice fiscale e/o partita IVA;
- percorso sportivo e principali risultati agonistici conseguiti nell'anno 2019 o nella stagione sportiva 2019/20 a livello giovanile;
- dichiarazione che attesti la continuità dell'attività sportiva e del rapporto con gli atleti;
- manifestazioni territoriali organizzate, approvate dai rispettivi Comitati Provinciali;
- ogni indicazione utile ai fini dei criteri e dei parametri di cui all'art. 3;
- estremi del conto corrente sul quale ricevere il contributo.

I partecipanti, inviando la propria domanda di ammissione al contributo, dichiarano che le informazioni fornite sono veritiere e che ogni decisione della Commissione verrà accettata incondizionatamente.

Art. 7 - Istruttoria ed erogazione

Il Comitato Provinciale provvede all'istruttoria delle pratiche attraverso apposita commissione, composta dai componenti effettivi della Giunta Provinciale Coni Bolzano.

Il giudizio della Commissione è insindacabile.

La graduatoria sarà pubblicata sul sito del CONI C.P. BOLZANO, entro 30 settembre 2020, salvo eventi

eccezionali e cause di forza maggiore. Il pagamento dei contributi verrà effettuato a mezzo bonifico bancario alla società beneficiaria.

Art. 8 - Tutela della privacy e confidenzialità

Ai sensi Regolamento Privacy UE 2016/679 i dati forniti dal partecipante a saranno trattati conformemente alle disposizioni contenute nel codice in materia di protezione dei dati personali, nonché ai contenuti di cui alla informativa sulla privacy che il partecipante accetta al momento della partecipazione.

Art. 9 - Garanzie e Manleve

I partecipanti dichiarano e garantiscono che i contenuti inviati:

- non contengono materiale in violazione di diritti, posizioni o pretese di terzi (con riferimento alla legge sul diritto d'autore e sulla proprietà industriale e altre leggi o regolamenti applicabili);
- non contengono materiale illecito, vietato dalla legge o contrario a quanto indicato nel presente regolamento;
- non violano accordi o intese intercorse o vigenti con soggetti terzi;
- sono liberamente e legittimamente utilizzabili in conformità a quanto previsto dal presente regolamento.

I partecipanti dichiarano inoltre di essere consapevoli che le responsabilità, anche penali, dei contenuti trasmessi, al fine della partecipazione all'iniziativa disciplinata dal presente regolamento, sono a loro unico ed esclusivo carico, manlevando fin da ora il CONI da qualsiasi pretesa di terzi.

Art. 10 - Accettazione del Regolamento

La presentazione della domanda di ammissione implica la totale accettazione del presente regolamento e dei suoi allegati, che i partecipanti dichiarano di aver letto, compreso e accettato.

La mancata accettazione del regolamento, la compilazione della domanda di partecipazione in maniera incompleta, inesatta o falsa, da parte dei partecipanti comporta l'esclusione dalla partecipazione all'assegnazione dei contributi.

Ciascun partecipante si dichiara edotto dalle conseguenze civili e penali che il rilascio di dichiarazione false comporta.

Art. 11 - Controversie

Per qualsiasi controversia relativa alla presente iniziativa o da essa scaturente, sono competenti in via esclusiva gli organi di giustizia del CONI.

Da compilare su carta intestata del soggetto richiedente

Spett.le
CONI C.P. Bolzano-Bozen
Piazza G. Mazzini 55
39100 BOLZANO
bolzano@coni.it

Domanda di ammissione al contributo straordinario emergenza Covid-19

SEZIONE A - INFORMAZIONI SOGGETTO RICHIEDENTE

denominazione completa	
sede legale	
indirizzo	
cap - città - provincia	
telefono	
codice fiscale	
partita iva	
telefono	
sito internet	
indirizzo posta elettronica	
indirizzo p.e.c.	
affiliato presso	
numero iscrizione registro coni	

LEGALE RAPPRESENTANTE

cognome	
nome	
codice fiscale	
nato a	
il	

SEZIONE B – INFORMAZIONI AI FINI DEI CRITERI DI CUI ALL'ART. 3 DEL REGOLAMENTO

1) Consistenza e qualità dei vivai:

Numero di atleti (indicare il numero di atleti fino ad anni 14 – nati fino al 2006 compreso)	
Risultati ottenuti (indicare il numero di risultati per ciascuna voce sottoindicata)	
Vittorie a competizioni e campionati regionali	
Partecipazione a squadra regionale	
Partecipazione a squadra nazionale	
Vittorie a competizioni e campionati italiani	
Partecipazione a competizioni e campionati europei	
Vittorie a competizioni e campionati europei	
Partecipazione a competizioni e campionati mondiali	
Vittorie a competizioni e campionati mondiali	
Altri risultati	

Numero delle gare federali disputate	
Eventuali altre annotazioni ai fini del criterio	
2) Quantità di talenti sportivi espressi:	
Risultati ottenuti (indicare il numero di risultati per ciascuna voce sottoindicata)	
Vittorie / podi/risultati a campionati nazionali	
Vittorie / podi/risultati a campionati internazionali	
Numero delle gare federali disputate	
Eventuali altre annotazioni ai fini del criterio	
3) qualità e quantità di attività giovanile dilettantistica svolta :	
Numero di atleti (indicare il numero di atleti da anni 15 ad anni 18 – nati fino al 2002 compreso)	
Risultati ottenuti (indicare il numero di risultati per ciascuna voce sottoindicata)	
Vittorie a campionati regionali	
Partecipazione a squadra regionale	
Partecipazione a squadra nazionale	
Vittorie a campionati italiani di categoria	
Vittorie a campionati italiani assoluti	
Partecipazione a campionati europei di categoria o equipollenti	
Partecipazione a campionati europei assoluti o equipollenti	
Partecipazione a campionati mondiali di categoria o equipollenti	
Partecipazione a campionati mondiali assoluti o equipollenti	
Altri risultati	
Numero delle gare federali disputate	
Eventuali altre annotazioni	
4) partecipazione ai progetti sull'attività giovanile del CONI volta ad un percorso di alto livello (Centri CONI, Educamp CONI, Trofeo CONI):	
Progetti ai quali il richiedente ha partecipato	
Numero di atleti partecipanti	
Risultati ottenuti	
Eventuali altre annotazioni	
5) organizzazione di manifestazione	
a carattere provinciale (titolata o no)	
a carattere regionale (titolata o no)	

Nota: Gli atleti possono comparire solo in un criterio

SEZIONE C – Descrivere il percorso sportivo e principali risultati agonistici conseguiti nell'anno 2019 o nella stagione sportiva 2019/20 a livello giovanile

SEZIONE D - continuità dell'attività sportiva e del rapporto con gli atleti ed altre dichiarazioni

Il legale rappresentate attesta e dichiara il rapporto di continuità tra gli atleti che sono stati indicati come numeri alle precedenti sezioni A e C e la richiedente ed in particolare che (a) tutti gli atleti sono iscritti alla società richiedente nelle due stagioni sportive concluse, (b) praticano la medesima disciplina da almeno due stagioni sportive concluse.

Il legale rappresentante dichiara che le informazioni fornite con la presente domanda sono veritiere.

Il legale rappresentante accetta integralmente il regolamento, che dichiara di aver letto, compreso e accettato.

Il legale rappresentante accetta incondizionatamente ogni decisione che sarà adottata dalla Commissione.

DATA

FIRMA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE E TIMBRO

DICHIARAZIONE DEL COMITATO / DELEGAZIONE PROVINCIALE

Il comitato / delegazione provinciale della attesta che i dati indicati nella presente domanda corrispondono a quanto risulta dagli atti, registri e documenti dellacui il richiedente è affiliato.

Data e firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE E DI NOTORIETA' (Artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)	
Il/La sottoscritto/a (<i>cognome e nome</i>):	
in riferimento alla richiesta di contributo presentata al CONI P Bolzano-Bozen, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni non veritiere e di falsità negli atti e della conseguente decadenza dai benefici di cui agli artt. 75 e 76 del D.p.r. 445/2000, D I C H I A R A	
di essere nato a:	il:
di essere il rappresentante legale dell'ASD/SSD denominata	
che l'ASD /SSD è affiliato a:	
che l'ASD/SSD è iscritta al Registro CONI al numero:	
che in merito alla <u>ritenuta d'acconto IRES</u> prevista dall'art. 28 del D.p.r. 600/1973 e s.m.i. l'ente rappresentato: (<i>barrare con X una delle opzioni indicate di seguito</i>)	
	<i>è assoggettato</i>
	<i>non è assoggettato in quanto l'ente richiedente è una ONLUS (organizzazione non lucrativa di utilità sociale) art. 16 del D.Lgs. 460/1997;</i>
	<i>non è assoggettato in quanto l'ente richiedente non svolge, neppure occasionalmente, attività commerciale ai sensi dell'art. 55 del D.p.r. 917/1986</i>
	<i>non è assoggettato in quanto l'ente richiedente è un ente non commerciale che può svolgere marginalmente e occasionalmente attività commerciali, ma il contributo è destinato ad attività istituzionale che non ha natura commerciale</i>
	<i>non è assoggettato in quanto l'ente è esente in virtù di espressa deroga ai sensi della legge (indicare il riferimento di legge)</i>
che ai fini del rilascio del D.U.R.C. (Documento Unico di Regolarità Contributiva) attestante l'assolvimento degli obblighi contributivi nei confronti di INPS, INAIL e Cassa Edile (<i>barrare con X le opzioni di interesse indicate di seguito</i>)	
	<i>l'Ente impiega lavoratori subordinati o parasubordinati nello svolgimento delle proprie attività</i>
	<i>l'Ente non impiega lavoratori subordinati o parasubordinati nello svolgimento delle proprie attività</i>
	<i>l'Ente presieduto non è iscritto ad alcun Ente di previdenza e Assistenza, né all'INAIL</i>
che l'IBAN di seguito riportato è intestato al soggetto richiedente IBAN	
che – in riferimento all'art. 6 della legge 30 luglio 2010, n. 122 "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 (...)" – la titolarità delle cariche interne agli organi collegiali dell'ente da me rappresentato e la partecipazione alle riunioni di detti organi (<i>barrare con X una delle opzioni indicate di seguito</i>)	
	<i>è conforme alle disposizioni della legge 122/2010 *</i>
	<i>L'ente richiedente è esonerato dall'applicazione della legge 122/2010 in quanto (indicare di seguito la motivazione dell'esonero): **</i>
Si evidenzia che chi non rientra in una delle due opzioni di cui sopra non è legittimato a presentare istanza di contributo	

* Articolo 6, comma 2 del D.L.78/2010, convertito con modificazione in L.122/2010: "...la partecipazione agli organi collegiali, anche di amministrazione, degli enti, che comunque ricevono contributi a carico delle finanze pubbliche, nonché la titolarità di organi dei predetti enti è onorifica; qualora siano già previsti i gettoni di presenza non possono superare l'importo di 30 euro a seduta giornaliera. La violazione di quanto previsto dal presente comma determina responsabilità erariale e gli atti adottati dagli organi degli enti e degli organismi pubblici interessati sono nulli, Gli enti privati che non si adeguano a quanto disposto dal presente comma non possono ricevere, neanche indirettamente, contributi o utilità a carico delle pubbliche finanze, salva l'eventuale devoluzione, in base alla vigente normativa, del 5 per mille del gettito dell'imposta sul reddito delle persone fisiche.

** La disposizione del presente comma non si applica agli enti previsti nominativamente dal D.Lgs.300/1999 e dal D.Lgs.165/2001, e comunque alle università, enti e fondazioni di ricerca e organismi equiparati, alle camere di commercio, agli enti del servizio sanitario nazionale, agli enti indicati nella tabella C della legge finanziaria ed agli enti previdenziali ed assistenziali nazionali, alle ONLUS, alle associazioni di promozione sociale, agli enti pubblici economici individuati con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze su proposta del Ministero vigilante, nonché alle società".

Ai sensi del decreto legislativo n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali", il/la sottoscritto/a consente l'impiego dei dati richiesti e sopra riportati ai soli fini della conclusione del procedimento amministrativo, avviato dalla Provincia Autonoma di Bolzano in relazione alla domanda di contributo, nonché delle successive attività amministrative correlate all'assegnazione del contributo o al suo diniego.

Data Timbro e Firma del legale rappresentante

Allegare obbligatoriamente copia del documento identità.

Comunicazioni Ambito Regionale / Mitteilungen Regionale Tätigkeit

Modifica Campo Sportivo per Impraticabilità negli Impianti Sportivi con Erba Artificiale e Naturale

I Consigli Direttivi dei CPA di Trento e di Bolzano, al fine di una più congrua ed efficace normativa per le gare ufficiali programmate in impianti sportivi dotati sia di campo in erba naturale che di campo in erba artificiale, hanno deliberato la seguente regolamentazione.

Negli impianti sportivi che dispongono di un campo sia in erba naturale che artificiale, l'arbitro, qualora decreti sul posto l'impraticabilità del terreno in erba naturale per motivi climatici, ha la facoltà di far disputare la gara sull'altro campo sportivo (erba artificiale), purché risulti praticabile e omologato per la Categoria interessata.

La modifica non dovrà essere preventivamente autorizzata dal Comitato.

Negli impianti sportivi che corrispondono ai criteri sopra indicati, le due squadre dovranno tener conto di portare al seguito il materiale sportivo per campo in erba naturale e artificiale.

Elenco gli impianti sportivi con le caratteristiche sopra descritte:

- APPIANO MASO RONCO / EPPAN RUNGGHOF
- ARCO VIA POMERIO
- BOLZANO TALVERA / BOZEN TALTER
- LANA
- LAVIS (2 IMPIANTI IN ERBA ARTIFICIALE)
- TRENTO GABBIOLO
- TRENTO MELTA

Oltre alla presente notifica ufficiale, è stata data specifica comunicazione all'AIA.

Calendario Orario Gare del 05/06 Settembre 2020

CALENDARIO ORARIO GARE DEL 05 06 SETTEMBRE 2020

Campionato Eccellenza

Ore 15.30 ANAUNE V.DI NON
Ore 15.30 BOZNER
Ore 15.30 COMANO T.FIAVE'
Ore 15.30 DRO ALTO GARDA
Ore 15.30 GARDOLO
Ore 15.30 LANA SPORTVEREIN
Ore 15.30 ROTALIANA
Ore 15.30 ST.PAULS
Ore 15.30 STEGEN STEGONA

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

- MAIA ALTA OBERMAIS Domenica a Cles
- ARCO 1895 Domenica a Bolzano Talvera B
- ST.GEORGEN Domenica a P.Arche L. Rotte sint.
- MORI S.STEFANO Domenica a Dro Loc. Oltra
- LEVICO TERME Domenica a TN Meano sint.
- VIPO TRENTO Domenica a Lana
- BRIXEN Domenica a Mezzolombardo sint.
- LAVIS Domenica a Appiano Maso Ronco A
- TRAMIN FUSSBALL Domenica a Stegona/Stegen

Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

Saluto del Presidente Paul Georg Tappeiner

Cari amici del pallone!

Questo fine settimana iniziamo la stagione sportiva 2020-2021 con la partenza dell'attività calcistica ufficiale.

La responsabilità personale e il corretto comportamento di tutti i soggetti coinvolti, dai calciatori e dallo staff tecnico ai collaboratori, dagli arbitri al pubblico, sono i presupposti per ripartire con successo!

Con le partite di Coppa Italia e Coppa Provincia in programma questo fine settimana, calciatori, staff tecnico, collaboratori, dirigenti e arbitri tornano finalmente in azione sui campi di calcio dell'Alto Adige. Dopo lunghi mesi incerti, dovuti dalla pandemia per il Corona Virus (Covid-19), siamo stati in grado di stabilire le condizioni ideali per ripartire insieme alla Lega Nazionale Dilettanti FIGC-LND e del Consiglio Provinciale in modo da poter iniziare in completa sicurezza la nuova stagione 2020-2021.

Nelle scorse settimane e mesi abbiamo imparato che, come tante cose nella vita, la competizione sportiva non può più essere data per scontata. Spetta quindi a noi agire in modo responsabile e nel rispetto dei nostri compagni di squadra e delle formazioni avversarie, in modo tale che il calcio non debba fermarsi di nuovo, prematuramente, a causa del ritorno del Corona Virus.

Lo stesso vale ovviamente anche per il pubblico. Cerchiamo di trarre il meglio da questa situazione e non rischiamo di dover giocare nuovamente le partite di calcio senza i nostri tifosi a causa di comportamenti indisciplinati, prima, durante e dopo la gara, ma soprattutto per l'atteggiamento tenuto in tribuna. Insieme possiamo garantire che la decisione di iniziare la nuova stagione sportiva con il pubblico non sia stata una decisione sbagliata. Vorrei quindi fare appello a tutte le parti interessate affinché rispettino i requisiti richiesti e lo dimostrino attraverso una collaborazione rispettosa, con rispetto scrupoloso sulla norma del distanziamento sociale.

Auguro a tutte le Società un buon inizio di stagione 2020-2021, nella speranza che ci sarà risparmiata una nuova ondata dell'epidemia del Corona Virus!

*Il Presidente
Paul Georg Tappeiner*

Grußwort des Präsidenten Paul Georg Tappeiner

Liebe Fußballfreunde!

Wir starten an diesem Wochenende mit der offiziellen Fußballtätigkeit in die Saison 2020-2021:

Eigenverantwortung und sportliche Disziplin aller Beteiligten, von den Spielern, vom Trainer- und Betreuerstab, von den Funktionären bis hin zum Publikum sind Voraussetzung für einen erfolgreichen Start!

An diesem Wochenende stehen die Italien- und Landespokalspiele auf dem Programm.

Spieler/innen, Trainer, Betreuer, Funktionäre sowie Schiedsrichter sind wieder auf den Fußballplätzen in Südtirol im Einsatz. Nach den unsicheren Monaten der Corona-Pandemie (Covid-19) haben wir gemeinsam dem Nationalen Amateurligaverband FIGC-NAL und mit der Landesregierung die Rahmenbedingungen festlegen können, damit wir in Sicherheit in die neue Saison 2020-2021 starten können.

In den vergangenen Wochen und Monaten haben wir gelernt, dass wie so vieles im Leben, auch der sportliche Wettkampf nicht mehr selbstverständlich ist. Deshalb liegt es nun an uns, sich mit Eigenverantwortung und mit Respekt gegenüber unseren Mitspielern, Vereinskollegen und jenen der gegnerischen Mannschaften so zu verhalten, dass die Fußballtätigkeit nicht wieder wegen dem Aufflammen des Corona Virus vorzeitig abgebrochen werden muss.

Dasselbe gilt natürlich auch für das Publikum. Machen wir das Beste aus dieser Situation und riskieren wir nicht durch undiszipliniertes Verhalten auf den Zuschauerrängen (Tribünen), dass wir wieder unsere Spiele ohne Fans austragen müssen. Gemeinsam können wir dafür sorgen, dass die Entscheidung zum Start in die neue Saison vor Zuschauern und vor Publikum zu spielen kein Fehler war. Deshalb möchte ich an Alle Interessierten den Appell richten die vorgeschriebenen Auflagen einzuhalten und durch ein respektvolles Miteinander, besonders durch die Einhaltung der Abstandsregeln das zu beweisen.

In diesem Sinne wünsche ich allen Vereinen einen guten und erfolgreichen Start in die neue Saison 2020-2021 und dass wir vor einem neuerlichen Aufflammen der Corona Epidemie verschont bleiben!

*Der Präsident
Paul Georg Tappeiner*

Ripresa attività Coppe e Campionati / Wiederaufnahme Pokalspiele und Meisterschaften

Con la presente si cerca di ricordare le indicazioni generali per la ripresa delle attività del calcio dilettantistico e giovanile, finalizzate al contenimento dell'emergenza epidemiologica da Covid-19:

La società sportiva dovrà **incaricare un medico competente oppure un Dirigente Responsabile delegato per l'attuazione del Protocollo**, che dovrà comunque operare in collaborazione con un proprio medico di riferimento:

- **acquisire e verificare le autocertificazioni**, sotto riportata, da parte di calciatori, tecnici, dirigenti **della squadra ospitante e ospite e degli arbitri prima dell'accesso all'impianto sportivo**;
- mantenere il **registro delle presenze insieme alle autocertificazioni** per almeno 14 giorni;
- **consegnare alla squadra ospite e all'arbitro la certificazione dell'avvenuta sanificazione** di tutti i locali ad uso della squadra e degli arbitri (utilizzare certificazione sotto riportata);
- la società dovrà disporre di almeno un termometro a infrarossi per **effettuare la misura della temperatura corporea a tutti coloro che accedono all'impianto**. A coloro che hanno una temperatura superiore a 37,5° C o in presenza di sintomi, l'accesso non sarà consentito e dovranno consultare il proprio medico;
- tutti i partecipanti devono essere privi di segni/sintomi (es. febbre, tosse, difficoltà respiratorie, alterazione di gusto e olfatto) da almeno 3 giorni.

Gli allenamenti e le gare possono essere naturalmente tenute senza protezione delle vie respiratorie, espressamente limitato alla misura strettamente necessaria e al tempo strettamente indispensabile alla pratica della disciplina sportiva. Per il resto dovrà essere mantenuta una **distanza interpersonale di sicurezza di 1 metro**. Se non può essere garantita questa distanza si dovrà indossare una **protezione delle vie respiratorie**.

Spogliatoi e struttura sportiva:

- l'accesso all'impianto sportivo dovrà essere limitato al minimo necessario,

Man versucht mit folgender Aufstellung einige Punkte aufzuzeigen, in Bezug auf die Wiederaufnahme im Amateur- und Jugendbereich, für die Maßnahmen zur Eindämmung des Covid-19:

Der Verein muss **einen Arzt oder einen Verantwortlichen Vereinsfunktionär mit der Umsetzung des Protokolls beauftragen**, welcher in Zusammenarbeit mit einem Arzt operieren muss:

- **die Eigenerklärungen**, unten angeführt, **einsammeln** und die Angaben kontrollieren von Seiten der **Fußballspieler, Trainer, Begleiter der Heim- und der Gastmannschaft sowie der Schiedsrichter vor Betreten der Sportanlage**;
- ein **Anwesenheitsregister zusammen mit den Eigenerklärungen** für mindestens 14 Tage aufbewahren;
- **der Gastmannschaft und dem Schiedsrichter die Erklärung aushändigen**, dass die von ihnen verwendeten **Lokale sanitisiert wurden** (die unten angeführte Erklärung verwenden);
- der Verein muss über ein Infrarot Thermometer verfügen für die **Messung der Körpertemperatur aller Beteiligten, die die Sportanlage betreten**. Jenen Personen bei denen eine Temperatur höher als 37,5° C festgestellt wird, oder Symptome aufzeigen, ist der Zugang untersagt und müssen ihren Arzt verständigen;
- alle Beteiligten dürfen seit mindestens drei Tagen keine Zeichen/Symptome (z.B. Fieber, Husten, Atemschwierigkeiten, veränderter Geschmack- bzw. Geruchssinn) aufweisen.

Trainings und Spiele können natürlich ohne Schutz der Atemwege erfolgen, wenn der Kontakt ausdrücklich auf das zur Ausübung der entsprechenden Sportart zeitlich beschränkt wird. Für den restlichen Zeitraum muss immer ein **zwischenmenschlicher Sicherheitsabstand von 1 Meter** eingehalten werden. Sollte dieser Abstand nicht eingehalten werden können, muss ein **Schutz der Atemwege** getragen werden.

Umkleidekabinen und Sportanlagen:

- der Zutritt zur Sportanlage muss auf das Nötige beschränkt werden, indem man

- individuando uno o **più punti di accoglienza**, garantendo il distanziamento sociale;
- ideare una nuova e diversa circolazione interna delle persone, **differenziando dove possibile i punti di ingresso e punti di uscita**;
 - dovrà essere sempre garantita **l'areazione degli ambienti chiusi**;
 - le aree spogliatoi e e docce necessitano specifico controllo, **pulizia e frequente igienizzazione** o sanificazione. In ogni caso l'utilizzo potrà essere consentito soltanto in locali ben areati e mantenendo il **distanziamento interpersonale di 1 metro**, contingentando gli accessi e limitando il tempo di permanenza allo stretto necessario;
 - **ingresso Spogliatoio arbitri consentito solo agli arbitri** designati; **consegna liste** e controllo divise da gioco dovrà essere effettuato **all'esterno dello stesso**; per dialogare con gli ufficiali di gara si dovrà rispettare la distanza sociale prevista;
 - dovranno essere installati presso la struttura **dispenser di gel igienizzanti** in numero tale da agevolare la frequente igienizzazione delle mani;
 - **differenziare l'uso temporale dei locali da parte della squadra** (es. titolari e riserve);
 - **negli spogliatoi**, escluse le docce, vi è **l'obbligo di indossare una protezione delle vie respiratorie e deve essere mantenuta la distanza interpersonale di 1 metro**. Negli spogliatoi può essere presente contemporaneamente al massimo un numero di persone pari al doppio del numero delle docce utilizzabili;
 - le **docce devono essere disinfettate dopo ogni utilizzo**;
 - nell'ambiente in cui si trovano le docce deve essere garantita una distanza minima di 1 metro tra le persone;
 - bottiglie d'acqua / **boraccie personalizzate** ad uso esclusivo;
 - **l'ingresso in e l'uscita dal campo delle due squadre dovrà essere previsto in momenti separati**; nessun accompagnamento da parte di bambini, mascotte, **nessuna foto di squadra, nessuna stretta di mano**, schieramento della squadre che consenta il distanziamento;
 - rimodulazione delle panchine, prevedendo la distribuzione alternata e **aggiungendo delle panchine mobili** per espandere i posti a sedere di quelli esistenti.

Pubblico:

- a decorrere dal 28 agosto 2020 è consentita

- **verschiedene Eingänge verwendet**, um den Sicherheitsabstand zu gewähren;
- falls möglich einen neuen Verlauf im inneren der Anlage ermöglichen mit **verschiedenen Eingängen und Ausgängen**;
- es muss immer eine **Belüftung der geschlossenen Räume** garantiert werden;
- die Umkleidekabinen und Duschen müssen regelmäßig **kontrolliert, gereinigt und desinfiziert** werden. Die Nutzung kann nur in belüfteten Bereichen **mit den Sicherheitsabstand von 1 Meter** erfolgen, mit Einschränkung des Zutritts und Minimierung des Aufenthalts;
- **der Zutritt zur Umkleidekabine des Schiedsrichters ist nur den für das Spiel zugewiesenen Schiedsrichtern erlaubt**; **die Abgabe der Listen** und Kontrolle des Spieldress **muss im Freien erfolgen**; der Dialog mit dem Schiedsrichter muss bei Einhaltung des Sicherheitsabstandes erfolgen;
- in der Struktur müssen genügend **Dispenser für Desinfektionsgele** vorhanden sein, um eine kontinuierliche Desinfektion der Hände zu ermöglichen;
- **die Nutzung der Räume von Seiten der Mannschaft differenziert ermöglichen** (z.B. Stammspieler und Reservespieler);
- **in den Umkleidekabinen muss**, mit Ausnahme der Duschen, **ein Schutz der Atemwege getragen und ein Abstand von 1 Meter eingehalten werden**. Es dürfen gleichzeitig nur doppelt so viele Personen in den Kabinen anwesend sein, wie es verwendbare Duschplätze gibt;
- **Duschen müssen nach jedem Gebrauch desinfiziert werden**;
- Im Duschaum ist 1 Meter Mindestabstand zwischen den Personen zu gewährleisten;
- Persönliche Wasserflasche / **Boraccia zum Eigengebrauch**;
- **Der Eingang und Ausgang der beiden Mannschaften ins bzw. vom Spielfeld muss in verschiedenen Momenten erfolgen**; keine Begleitung von Kindern, Maskotte, **kein Mannschaftsphoto, kein Händedruck**, Aufstellung der Mannschaften mit Sicherheitsabstand;
- Auf der Reservebank die Sitzplätze alternierend belegen und **mit zusätzlichen mobilen Bänken verlängern**.

Publikum:

- Ab dem 28. August 2020 ist **die Teilnahme**

la partecipazione del pubblico a singoli eventi sportivi di minore entità, che non superino il numero massimo di 500 spettatori per gli stadi all'aperto e di 200 spettatori per impianti sportivi al chiuso;

- dovrà comunque essere garantita una **distanza interpersonale di sicurezza di 1 metro**, eccetto tra i membri conviventi dello stesso nucleo familiare; **a una distanza inferiore dovrà essere indossata una protezione delle vie respiratorie**;
- **in tutti i casi in cui siano probabili assembramenti, quando vi sia la possibilità concreta di incrociare o incontrare altre persone**, e non sia possibile mantenere la distanza interpersonale di 1 metro, **è fatto obbligo per tutti indossare una protezione delle vie respiratorie**;
- **la società ospitante dovrà misurare la temperatura corporea a tutto il pubblico all'ingresso nella struttura sportiva**. A coloro che hanno una temperatura superiore a 37,5° C o in presenza di sintomi, l'accesso non sarà consentito e dovranno consultare il proprio medico;
- **per quanto riguarda l'utilizzo del bar e somministrazione di bevande, dovranno essere rispettate le ordinanze della Provincia inerente le misure specifiche per la ristorazione.**

Qualora persona manifestasse sintomatologia da Covid-19 dovrà essere immediatamente allontanato dalla struttura.

Nel caso di sintomatologia da Covid-19 di una persona nelle società sportive dovrà essere informata immediatamente il medico competente, nonché la Sanità per garantire un contenimento.

Inoltre dovrà essere avvisato il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che i punti sopra indicati sono solo alcune indicazioni di comportamento.

Si raccomanda vivamente a tutte le società di leggere e seguire attentamente le disposizioni indicate nel seguente protocollo e di attenersi alle Ordinanze del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano:

<https://www.Ind.it/it/component/fileman/?view=file&routed=1&name=FIGC%20-%20protocollo%20dilettanti.pdf&container=fileman-attachments>

des Publikums an einzelnen kleineren Sportveranstaltungen, die eine Höchstzahl von 500 Zuschauern in Stadien im Freien und 200 Zuschauern in Sporthallen nicht überschreiten, erlaubt;

- Es muss stets ein **zwischenmenschlicher Sicherheitsabstand von 1 Meter garantiert werden**, außer zwischen zusammenlebenden Mitgliedern desselben Haushalts; **ansonsten muss ein Schutz der Atemwege getragen werden**;
- **In allen Fällen, in denen Menschenansammlungen wahrscheinlich sind oder wo eine konkrete Möglichkeit besteht, andere Personen zu kreuzen**, ohne den zwischenmenschlichen Abstand von 1 Meter einhalten zu können, ist es für alle verpflichtend, **einen Schutz der Atemwege zu benutzen**;
- **Der Heimverein muss die Messung der Körpertemperatur des Publikums beim Eingang der Sportanlage vornehmen**. Jenen Personen bei denen eine Temperatur höher als 37,5° C festgestellt wird, oder Symptome aufzeigen, ist der Zugang untersagt und müssen ihren Arzt verständigen;
- **Betreffend der Benützung der Vereinsbar bzw. Ausschank von Getränken, ist auf die Einhaltung der Landesverordnungen des Gastgewerbes zu achten.**

Sollte eine Person Symptome von Covid-19 manifestieren, muss diese von der Struktur entfernt werden.

Im Falle von Symptomen Covid-19 bei einer Person im Verein, muss der zuständige Arzt, sowie die Sanitätseinheit sofort informiert werden, um eine Verbreitung zu begrenzen.

Außerdem muss das Autonome Landeskomitee Bozen diesbezüglich informiert werden.

Man weist darauf hin, dass die oben angeführten Punkte nur einen Teil der Richtlinien betreffen.

Man ersucht alle Vereine das veröffentlichte Protokoll, sowie die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptamtes durchzulesen und gänzlich umzusetzen:

MODELLO AUTOCERTIFICAZIONE



Il/la sottoscritto/a

nato a _____ il ____ / ____ / ____

e residente in _____

In caso di atleti minori: genitore di

nato a _____ il ____ / ____ / ____

e residente in _____

DICHIARO QUANTO SEGUE

In possesso del certificato idoneità sportiva agonistica/non agonistica con scadenza in data ____ / ____ / ____

Sintomi riscontrati negli ultimi 14 giorni

Febbre >37,5°	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Tosse	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Stanchezza	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Mal di gola	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Mal di testa	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Dolori muscolari	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Congestione nasale	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Nausea	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Vomito	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Perdita di olfatto e gusto	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Congiuntivite	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Diarrea	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

Eventuale esposizione al contagio

CONTATTI con casi accertati COVID 19 (tampone positivo)	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONTATTI con casi sospetti	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONTATTI con familiari di casi sospetti	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONVIVENTI con febbre o sintomi influenzali (no tampone)	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONTATTI con febbre o sintomi influenzali (no tampone)	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

Ulteriori dichiarazioni

Il/la sottoscritto/a come sopra identificato attesto sotto mia responsabilità che quanto sopra dichiarato corrisponde al vero consapevole delle conseguenze civili e penali di una falsa dichiarazione, anche in relazione al rischio di contagio all'interno della struttura sportiva ed alla pratica di attività sportive agonistiche (art. 46 D.P.R. n. 445/2000).

Autorizzo inoltre _____ (indicare la denominazione dell'associazione/società sportiva) al trattamento dei miei dati particolari relativi allo stato di salute contenuti in questo modulo ed alla sua conservazione ai sensi del Reg. Eu 2016/679 e della normativa nazionale vigente.

Data ____ / ____ / ____

Firma _____

**AUTOCERTIFICAZIONE AI SENSI DEGLI ARTT. 46 E 47 D.P.R. N. 445/2000
CONCERNENTE LA SANIFICAZIONE E IGIENIZZAZIONE DI TUTTI I LOCALI AD USO
DELLA SQUADRA OSPITE E DELL'ARBITRO**

(da consegnare da parte della Società ospitante alla Società ospitata e all'Arbitro al momento dell'accesso all'impianto sportivo in base al Protocollo FIGC di data 10.8.2020)

Il sottoscritto nato a il
..... tesserato della Società, domiciliato presso la
sede della stessa, Delegato per l'applicazione del Protocollo (DAP) FIGC di data 10.8.2020,
relativamente alla gara tra Società Ospitante e Società
Ospitata in programma oggi/...../.....,

DICHIARA

che, tra gli altri, i locali ad uso della Squadra Ospite e dell'Arbitro sono stati sanificati ed igienizzati attraverso l'utilizzo di idonei prodotti disinfettanti.

Il sottoscritto come sopra identificato attesta sotto la propria responsabilità che quanto sopra dichiarato corrisponde al vero consapevole delle conseguenti civili e penali di una falsa dichiarazione.

Luogo e data

Firma

CALENDARIO GARE / SPIELKALENDER

Si ricorda che con **Comunicato Ufficiale nr. 15 del 25/08/20** sono stati pubblicati i calendari gare dei seguenti Campionati:

**Eccellenza
Promozione
1^ Categoria
2^ Categoria
3^ Categoria
Eccellenza Femminile
Calcio a Cinque Serie C1
Juniores
Allievi Under 17
Giovanissimi Under 15
Esordienti 9 contro 9 misti
Esordienti 9 contro 9 Junior 1°anno**

Man erinnert, dass mit **Offiziellen Rundschreiben Nr. 15 vom 25/08/20** die Spielkalender folgender Meisterschaften veröffentlicht wurden:

**Oberliga
Landesliga
1.Amateurliga
2.Amateurliga
3.Amateurliga
Oberliga Damen
Kleinfeldfußball Serie C1
Junioren
A-Jugend Under 17
B-Jugend Under 15
C-Jugend 9 gegen 9 gemischt
C-Jugend 9 gegen 9 Junior 1.Jahr**

I calendari gare sono inoltre disponibili sul nostro sito Internet :

<http://www.figcbz.it/it/calendario-gare/>

Die Spielkalender sind außerdem auf unserer Internetseite verfügbar:

<http://www.figcbz.it/de/spielkalender/>

CALENDARIO ORARIO / SPIELZEITENKALENDER

Il calendario orario completo del girone d'andata sarà pubblicato prossimamente.

Si pubblica intanto il calendario orario del 5-6 settembre 2020:

Der gesamte Spielzeitenkalender der Hinrunde wird demnächst veröffentlicht.

Man veröffentlicht inzwischen den Spielzeitenkalender vom 05.-06. September 2020:

CALENDARIO ORARIO DEL 05-06/09/2020

Campionato Promozione

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 15.30	AHRNTAL	- PARTSCHINS RAIFF.	Domenica	a S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Ahrntal Sint.
Ore 18.00	ALBEINS	- CAMPO TRENS	Sabato	a Albes / Albeins
Ore 15.30	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- EPPAN	Domenica	a Racines / Ratschings Stange
Ore 16.00	BRUNICO BRUNECK	- RIFFIAN KUENS	Sabato	a Riscone / Reischach Reiperting B
Ore 15.30	MILLAND	- LATSCH	Domenica	a Bressanone / Brixen Milland
Ore 15.30	NATURNS	- TERLANO	Domenica	a Naturno / Naturns
Ore 15.30	NATZ	- ST. MARTIN MOOS IP	Domenica	a Naz / Natz
Ore 16.00	SCHENNA	- WEINSTRASSE SUED	Sabato	a Rifiano / Riffian Sint.
Ore 15.30	VAL PASSIRIA	- VORAN LEIFERS	Domenica	a S. Leonardo / St. Leonhard Pass.

Campionato I categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	ALDEIN PETERSBERG	- KALTERER FUSSBALL	Sabato	a Aldino / Aldein
Ore 16.00	GARGAZON	- HASLACHER	Sabato	a Gargazzone / Gargazon
Ore 16.00	PLAUS	- SLUDERNO	Sabato	a Plaus
Ore 16.00	RITTEN SPORT	- MERANO MERAN	Sabato	a Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
Ore 16.00	SCHLANDERS	- TIROL	Sabato	a Silandro / Schlanders Grobn
Ore 15.30	SCILIAR SCHLERN	- FRANGART RAIFF.	Domenica	a Castelrotto / Kastelruth
Ore 15.30	ULTEN RAIFF.	- NALS	Domenica	a S. Valburga Ultimo / St. Walburg Ulten Sint.

riposa :SALORNO RAIFF.

Campionato I categoria**- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 16.00	CHIENES	- RISCONE REISCHACH	Sabato	a Chienes / Kiens S. Sigismondo
Ore 15.30	COLLE CASIES	- VAHRN	Domenica	a Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Ore 15.30	LATZFONS VERDINGS	- TAUFERS	Domenica	a Lazfons / Latzfons Sint.
Ore 16.00	LUSON LUESEN	- BARBIAN VILLANDERS	Sabato	a Luson / Luesen
Ore 15.30	MAREO	- PLOSE	Domenica	a S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
Ore 15.30	RASEN	- GITSCHBERG JOCHTAL	Sabato	a Rasun di Sotto / Niederrasen
Ore 15.30	VELTURNO FELDTHURNS	- SCHABS	Domenica	a Velturmo / Feldthurns

Campionato II Categoria**- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 11.00	ANDRIAN	- MOELTEN VOERAN	Domenica	a Terlano / Terlan Sint.
Ore 15.30	CERMES	- COLDRANO GOLDRAIN	Sabato	a Cermes / Tschermes
Ore 16.00	GIRLAN	- CASTELBELLO CIARDES	Sabato	a Appiano / Eppan Maso Ronco A
Ore 17.00	MORTER	- MALLES MALS	Sabato	a Morter
Ore 16.00	OBERLAND	- TSCHERMES MARLING	Sabato	a S. Valentino Muta / St. Valentin a.d.H.
Ore 15.30	PRATO ALLO STELVIO	- BURGSTALL FUSSBALL	Domenica	a Prato allo Stelvio / Prad Stillferjoch

Campionato II Categoria**- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 17.00	AUER ORA	- KLAUSEN CHIUSA	Sabato	a Ora / Auer Sint.
Ore 16.00	GOSENSASS	- NEUMARKT EGNA	Sabato	a Colle Isarco / Gossensass
Ore 15.00	LAGHETTI RAIFF.	- ARBERIA	Sabato	a Laghetti / Laag
Ore 18.00	SARNTAL FUSSBALL	- STEINEGG RAIFF.	Sabato	a Sarentino / Sarnthein
Ore 15.30	TEIS TISO VILLNOESS	- MONTAN	Domenica	a S. Pietro Funes / St. Peter Villnoess
Ore 15.30	UNTERLAND BERG	- BRESSANONE	Domenica	a Trodena / Truden

Campionato II Categoria**- GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 15.30	GAIS	- S. LORENZO	Domenica	a Gais
Ore 16.00	MUEHLWALD	- HOCHPUSTERTAL	Sabato	a Selva Molini / Muehlwald Sint.
Ore 16.00	PFALZEN	- GHERDEINA	Sabato	a Falzes / Pfalzen
Ore 15.00	SEXTEN	- VAL BADIA	Sabato	a Sesto Pusteria / Sexten
Ore 15.00	TERENTEN	- VALDAORA OLANG	Sabato	a Terento / Terenten
Ore 15.30	TESIDO	- CADIPIETRA STEINHAUS	Domenica	a Tesido / Taisten

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.

Modifica Campo Sportivo per impraticabilità negli Impianti Sportivi con Erba Artificiale e Naturale

Änderung des Spielfeldes bei Unbespielbarkeit in Sportanlagen mit Kunst- und Naturrasen

Negli impianti sportivi che dispongono di un campo sia in erba naturale che artificiale, l'arbitro, qualora decreti sul posto l'impraticabilità del terreno in erba naturale per motivi climatici, **ha la facoltà di far disputare la gara sull'altro campo sportivo (erba artificiale)**, purché risulti praticabile e omologato per la Categoria interessata.

La modifica non dovrà essere preventivamente autorizzata dal Comitato.

Negli impianti sportivi che corrispondono ai criteri sopra indicati, le due squadre dovranno tener conto di portare al seguito il materiale sportivo per campo in erba naturale e artificiale:

- Appiano Maso Ronco / Eppan Rungghof
- Bolzano Resia / Bolzano Reschen (2 impianti in erba artificiale / 2 Anlagen Kunstrasen)
- Bolzano Talvera / Bozen Talfer
- Bressanone Millan / Brixen Milland
- Caldaro / Kaltern
- Egna / Neumarkt
- Laces / Latsch
- Laives Galizia / Leifers Galizien
- Lana
- Nalles / Nals
- Racines / Ratschings Stanghe (*Juniores e SGS / Junioren und JuSS*)
- San Martino Passiria / St. Martin Passeier
- Valdaora / Olang
- Varna / Vahrn

Bei Sportanlagen in denen ein Sportplatz mit Naturrasen und ein Sportplatz mit Kunstrasen vorhanden sind, und der Schiedsrichter vor Ort den Fußballplatz mit Naturrasen, witterungs bedingt als nicht bespielbar einstuft, **kann dieser verfügen, dass das Spiel auf den anderen Fußballplatz (Kunstrasen)**, falls bespielbar und für die jeweilige Kategorie homologiert, **ausgetragen wird**.

Somit muss die Verlegung nicht vorab vom Komitee genehmigt werden.

Bei Sportanlagen, bei denen dies zutreffen könnte, müssen beide Mannschaften die Spielausrüstung für Natur- und Kunstrasen mitbringen:

SPAREGGI – 1^a Categoria / ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. Amateurliga / PLAY OFF

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2020/2021 la fase degli **SPAREGGI** Play Off per la 1^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 1^a Categoria ed entrambe le **seconde classificate dei Gironi A e B** del Campionato di 1^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2021/2022.

Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincessesse la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nella stessa categoria, nell'eventualità di un posto disponibile. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore, nell'eventualità di un posto disponibile.

Nel caso in cui dal Campionato di Eccellenza retrocedano 3 società della Provincia di Bolzano e la seconda del Campionato di Promozione non venga promossa e/o non ci fossero posti disponibili nella categoria superiore, le vincenti degli spareggi delle seconde classificate e Vincenti Coppa Provincia non acquisiranno il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore, oppure per la permanenza nella stessa Categoria, nella stagione sportiva 2021/2022, ma andranno in graduatoria per eventuali posti vacanti.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2020/2021 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** Play Off für die 1. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 1. Amateurliga sowie die beiden **Zweitplatzierten der Kreise A und B** der 1. Amateurliga Meisterschaft teil.

Art. 2: Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2021/2022.

Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben, im Falle eines freien Platzes. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft, im Falle eines freien Platzes.

Im Falle, dass von der Oberliga 3 Vereine mit Sitz in der Provinz Bozen absteigen und der Zweitplatzierte der Meisterschaft Landesliga nicht aufsteigt und/oder keine verfügbaren Plätze in der oberen Kategorie bestehen, erhalten die Sieger der Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten und Landespokalsieger nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft, oder zum Verbleib in derselben Kategorie, für die Sportsaison 2021/2022, sondern gehen in die Rangordnung für eventuelle freie Plätze.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Disciplina Sportiva: le ammonizioni irrogate in Campionato non hanno efficacia nelle gare Spareggi; invece le squalifiche riportate in Campionato, anche conseguenti a cumulo e/o recidività in ammonizioni, devono essere scontate. Nelle gare Spareggi la squalifica per cumulo scatta alla seconda ammonizione. Quelle non interamente scontate nelle gare, slittano alla successiva stagione nelle gare di Campionato.

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite un triangolare.

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La prima giornata verrà effettuata tra le classificate al secondo posto dei due gironi di Campionato, la squadra che disputerà la prima gara in trasferta verrà determinata per sorteggio.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Per determinare la squadra vincente il triangolare si terrà conto nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;

Risultando ancora parità secondo i punti sopra indicati tra la prima e la seconda classificata del triangolare si svolgerà un ulteriore spareggio su campo neutro tra le due prime classificate nel triangolare.

Art. 6: Sportjustiz: die Verwarnungen der Meisterschaften werden in den Entscheidungsspielen nicht berücksichtigt; allerdings müssen die Sperren der Meisterschaften, auch aufgrund wiederholter Verwarnung, abgesessen werden.

In den Entscheidungsspielen ist ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Die nicht abgesessenen Sperren, müssen in der Meisterschaft der nächsten Saison verbüßt werden.

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels eines Dreierkreises ausgetragen.

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Der erste Spieltag wird mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft ausgetragen; die Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austrägt wird mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;

Bei weiteren Gleichstand, nach den oben genannten Punkten, zwischen der Ersten- und Zweitplatzierten Mannschaft des Dreierkreises, wird ein weiteres Entscheidungsspiel auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Risultando ancora parità secondo i punti sopra indicati tra tutte tre le squadre del triangolare, la società sorteggiata sarà esclusa e le due società rimanenti effettueranno un ulteriore spareggio su campo neutro.

Nei casi in cui:

- la società Vincitrice la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone e quindi ha già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincitrice la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A e B del Campionato di Prima Categoria, da disputarsi in gara unica su campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Bei weiteren Gleichstand, nach den oben genannten Punkten, aller drei Mannschaften im Dreierkreis, wird eine Mannschaft mittels Auslosung ausgeschlossen und die anderen beiden bestreiten ein weiteres Entscheidungsspiel auf neutralem Spielfeld.

In den Fällen dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A und B der 1. Amateurliga Meisterschaft mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SPAREGGI – 2^a Categoria / ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga / PLAY OFF

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2020/2021 la fase degli **SPAREGGI** Play Off per la 2^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 2^a Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 2^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2021/2022.

Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincesses la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nella stessa categoria, nell'eventualità di un posto disponibile. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore, nell'eventualità di un posto disponibile.

Nel caso in cui dal Campionato di Eccellenza retrocedano 3 società della Provincia di Bolzano e la seconda del Campionato di Promozione non venga promossa e/o non ci fossero posti disponibili nella categoria superiore, le vincenti degli spareggi delle seconde classificate e Vincenti Coppa Provincia non acquisiranno il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore, oppure per la permanenza nella stessa Categoria, nella stagione sportiva 2021/2022, ma andranno in graduatoria per eventuali posti vacanti.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2020/2021 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** Play Off für die 2. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 2. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 2. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2021/2022.

Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben, im Falle eines freien Platzes. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft, im Falle eines freien Platzes.

Im Falle, dass von der Oberliga 3 Vereine mit Sitz in der Provinz Bozen absteigen und der Zweitplatzierte der Meisterschaft Landesliga nicht aufsteigt und/oder keine verfügbaren Plätze in der oberen Kategorie bestehen, erhalten die Sieger der Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten und Landespokalsieger nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft, oder zum Verbleib in derselben Kategorie, für die Sportsaison 2021/2022, sondern gehen in die Rangordnung für eventuelle freie Plätze.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Disciplina Sportiva: le ammonizioni irrogate in Campionato non hanno efficacia nelle gare Spareggi; invece le squalifiche riportate in Campionato, anche conseguenti a cumulo e/o recidività in ammonizioni, devono essere scontate.

Nelle gare Spareggi la squalifica per cumulo scatta alla seconda ammonizione. Quelle non interamente scontate nelle gare, slittano alla successiva stagione nelle gare di Campionato.

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Seconda categoria e la vincente la Coppa Provincia di Seconda Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Per definire la graduatoria degli spareggi le squadre vincenti delle due gare disputeranno la Finale per il primo e secondo posto, mentre le due perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gare in campo neutro.

Le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Art. 6: Sportjustiz: die Verwarnungen der Meisterschaften werden in den Entscheidungsspielen nicht berücksichtigt; allerdings müssen die Sperren der Meisterschaften, auch aufgrund wiederholter Verwarnung, abgesessen werden.

In den Entscheidungsspielen ist ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Die nicht abgesessenen Sperren, müssen in der Meisterschaft der nächsten Saison verbüßt werden.

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einen Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 2. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 2. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Siegermannschaften der beiden Spiele das Finale für den ersten und zweiten Platz und die Verlierer das Finale für den dritten und vierten Platz mit Spielen auf neutralem Spielfeldern austragen.

Die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 2^a Categoria, con la formula dei triangolari:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Se una squadra partecipante al triangolare ha disputato la Finale di Coppa Provincia, riposerà nella prima giornata del triangolare.

Altrimenti si applica quanto segue:

la squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Per determinare la squadra vincente il triangolare si terrà conto nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;

Risultando ancora parità secondo i punti sopra indicati tra la prima e la seconda classificata del triangolare si svolgerà un ulteriore spareggio su campo neutro tra le due prime classificate nel triangolare.

Risultando ancora parità secondo i punti sopra indicati tra tutte tre le squadre del triangolare, la società sorteggiata sarà esclusa e le due società rimanenti effettueranno un ulteriore spareggio su campo neutro.

In den Fällen, dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 2. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Sollte eine teilnehmende Mannschaft des Dreierkreises das Finalspiel des Landespokales bestritten haben, wird diese am ersten Spieltag des Dreierkreises ruhen.

Ansonsten wird wie folgt fortgefahren:

die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;

Bei weiteren Gleichstand, nach den oben genannten Punkten, zwischen der Ersten- und Zweitplatzierten Mannschaft des Dreierkreises, wird ein weiteres Entscheidungsspiel auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Bei weiteren Gleichstand, nach den oben genannten Punkten, aller drei Mannschaften im Dreierkreis, wird eine Mannschaft mittels Auslosung ausgeschlossen und die anderen beiden bestreiten ein weiteres Entscheidungsspiel auf neutralem Spielfeld.

SPAREGGI – 3^a Categoria / ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga / PLAY OFF

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2020/2021 la fase degli **SPAREGGI** Play Off per la 3^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 3^a Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 3^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2021/2022.

Nel caso in cui dal Campionato di Eccellenza retrocedano 3 società della Provincia di Bolzano e la seconda del Campionato di Promozione non venga promossa e/o non ci fossero posti disponibili nella categoria superiore, le vincenti degli spareggi delle seconde classificate e Vincenti Coppa Provincia non acquisiranno il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore, oppure per la permanenza nella stessa Categoria, nella stagione sportiva 2021/2022, ma andranno in graduatoria per eventuali posti vacanti.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Disciplina Sportiva: le ammonizioni irrogate in Campionato non hanno efficacia nelle gare Spareggi; invece le squalifiche riportate in Campionato, anche conseguenti a cumulo e/o recidività in ammonizioni, devono essere scontate. Nelle gare Spareggi la squalifica per cumulo scatta alla seconda ammonizione. Quelle non interamente scontate nelle gare, slittano alla successiva stagione nelle gare di Campionato.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2020/2021 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** Play Off für die 3. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 3. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 3. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2021/2022.

Im Falle, dass von der Oberliga 3 Vereine mit Sitz in der Provinz Bozen absteigen und der Zweitplatzierte der Meisterschaft Landesliga nicht aufsteigt und/oder keine verfügbaren Plätze in der oberen Kategorie bestehen, erhalten die Sieger der Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten und Landespokalsieger nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft, oder zum Verbleib in derselben Kategorie, für die Sportsaison 2021/2022, sondern gehen in die Rangordnung für eventuelle freie Plätze.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Sportjustiz: die Verwarnungen der Meisterschaften werden in den Entscheidungsspielen nicht berücksichtigt; allerdings müssen die Sperren der Meisterschaften, auch aufgrund wiederholter Verwarnung, abgesessen werden. In den Entscheidungsspielen ist ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Die nicht abgesessenen Sperren, müssen in der Meisterschaft der nächsten Saison verbüßt werden.

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Terza Categoria e la vincente la Coppa Provincia di Terza Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Nei casi in cui:

- la società Vincitrice la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincitrice la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 3^a Categoria, con la formula dei triangolari:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesehen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 3. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 3. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

In den Fällen dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 3. Amateurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Per determinare la graduatoria del triangolare si terrà conto nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;

Risultando ancora parità secondo i punti sopra indicati tra la seconda e terza classificata del triangolare si svolgerà un ulteriore spareggio su campo neutro tra la seconda e terza del triangolare.

Risultando ancora parità secondo i punti sopra indicati tra tutte tre le squadre del triangolare, la società sorteggiata acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore, mentre le due società rimanenti effettueranno un ulteriore spareggio su campo neutro.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Um die Rangliste des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;

Bei weiteren Gleichstand, nach den oben genannten Punkten, zwischen der Ersten- und Zweitplatzierten Mannschaft des Dreierkreises, wird ein weiteres Entscheidungsspiel auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

Bei weiteren Gleichstand, nach den oben genannten Punkten, aller drei Mannschaften im Dreierkreis, erhält der ausgeloste Verein das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft, während die anderen beiden Vereine ein weiteres Entscheidungsspiel auf neutralem Spielfeld bestreiten werden.

Richiesta di Anticipo o Posticipo Gara / Anfragen zur Verlegung der Spiele

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, a suo insindacabile giudizio, **su richiesta debitamente motivata di ambedue le Società interessate**, possono disporre la variazione dell'ora di inizio di singole gare, nonché lo spostamento ad altra data delle stesse e l'inversione di turni in calendario o - in casi particolari – la variazione del campo da giuoco.

Per tutte le richieste di variazione gare con arbitri ufficiali, verranno addebitati alla società richiedente € 15,00.

Per motivi organizzativi le richieste in tal senso avanzate devono pervenire al Comitato **ALMENO 15 GIORNI PRIMA DELLA DATA FISSATA PER LO SVOLGIMENTO DELLA GARA.**

Le richieste inoltrate fra i quindici e i cinque giorni dalla disputa delle gare, dovranno essere accompagnate da un bonifico bancario di € 60,00 sul conto corrente del Comitato:

CASSA RURALE DI BOLZANO
Via Claudia Augusta, 15
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Le richieste senza la copia del bonifico effettuato, saranno archiviate senza alcun seguito.

SI PRECISA CHE LE RICHIESTE PERVENUTE OLTRE I SOPRA INDICATI TERMINI SARANNO ARCHIVIAE SENZA ALCUN SEGUITO, SALVO CASI ECCEZIONALI.

Non possono essere previste tre gare – in casa o fuori casa – consecutive, se non per provata causa di Forza Maggiore. **Inoltre nelle ultime due gare di Campionato non saranno autorizzate variazioni di data e di orario.**

Das Autonome Landeskomitee Bozen kann **auf begründetem Antrag der beiden interessierten Vereine** und nach unanfechtbarer Entscheidung, die Änderung der Beginnzeiten der einzelnen Spiele, die Verlegung auf einen anderen Tag und den Spielfeldtausch, sowie, in besonderen Fällen, die Änderung des Austragungsortes veranlassen.

Für alle Änderungsanfragen mit offiziellen Schiedsrichtern, werden dem beantragenden Verein € 15,00 belastet.

Aus organisatorischen Gründen müssen die Anfragen für die Änderungen des Spielkalenders beim zuständigen Landeskomitee **MINDESTENS 15 TAGE VOR DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINTREFFEN.**

Die Anfragen, die zwischen den fünfzehnten und fünften Tag vor dem festgesetzten Termin, müssen zusammen mit einer Banküberweisung von € 60,00 an das Konto des Komitee eingereicht werden:

RAIFFEISENKASSE BOZEN
Claudia Augusta Str. 15
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Die Anfragen ohne Kopie der Banküberweisung werden nicht berücksichtigt..

DIE NACH DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINGELANGTEN ANFRAGEN, AUSGESCHLOSSEN AUSNAHMEFÄLLE, WERDEN NICHT BERÜCKSICHTIGT.

Wir erinnern daran, dass drei hintereinander folgende Heim- oder Auswärtsspiele nur aufgrund höherer Gewalt genehmigt werden können. **Außerdem werden in den zwei letzten Spielen der Meisterschaften keine Änderungen des Spielkalenders (Datum und Beginnzeit) zugelassen.**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: combolzano@lnd.it

www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

RICHIESTA VARIAZIONE GARA – ANFRAGE SPIELÄNDERUNG

SOCIETA RICHIEDENTE

ANFRAGENDER VEREIN

SOCIETA ACCONSENZIENTE

ZUSTIMMENDER VEREIN

CAMPIONATO / MEISTERSCH.

GARA / SPIEL

MOTIVO / GRUND

Variazione richiesta

Beantragte Änderung

GIORNO / TAG

ORARIO / UHRZEIT

CAMPO / SPIELFELD

SOCIETA RICHIEDENTE / ANFRAGENDER VEREIN Firma e Timbro / Unterschrift und Stempel	SOCIETA ACCONSENZIENTE / ZUSTIMMENDER VEREIN Firma e Timbro / Unterschrift und Stempel
---	---

Per tutte le richieste di variazione gare con arbitri ufficiali, verranno addebitati alla società richiedente € 15,00.

Per motivi organizzativi le richieste in tal senso avanzate devono pervenire al Comitato **ALMENO 15 GIORNI PRIMA DELLA DATA FISSATA PER LO SVOLGIMENTO DELLA GARA.**

Le richieste inoltrate fra i quindici e i cinque giorni dalla disputa delle gare, dovranno essere accompagnate da un bonifico bancario di € 60,00 sul conto corrente del Comitato:

CASSA RURALE DI BOLZANO

Via Claudia Augusta, 15

39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Le richieste senza la copia del bonifico effettuato, saranno archiviate senza alcun seguito.

SI PRECISA CHE LE RICHIESTE PERVENUTE OLTRE I SOPRA INDICATI TERMINI SARANNO ARCHIVIAE SENZA ALCUN SEGUITO, SALVO CASI ECCEZIONALI.

Für alle Änderungsanfragen mit offiziellen Schiedsrichtern, werden dem beantragenden Verein € 15,00 belastet.

Aus organisatorischen Gründen müssen die Anfragen für die Änderungen des Spielkalenders beim zuständigen Landeskomitee **MINDESTENS 15 TAGE VOR DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINTREFFEN.**

Die Anfragen, die zwischen den fünfzehnten und fünften Tag vor dem festgesetzten Termin, müssen zusammen mit einer Banküberweisung von € 60,00 an das Konto des Komitee eingereicht werden:

RAIFFEISENKASSE BOZEN

Claudia Augusta Str. 15

39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Die Anfragen ohne Kopie der Banküberweisung werden nicht berücksichtigt.

DIE NACH DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINGELANGTEN ANFRAGEN, AUSGESCHLOSSEN AUSNAHMEFÄLLE, WERDEN NICHT BERÜCKSICHTIGT.

PRONTO ARBITRI / BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER

Per opportuna conoscenza si riportano i numeri del servizio sopra menzionato.

Le eventuali comunicazioni devono essere fatte in tempo utile per dare la possibilità a chi di competenza al reperimento di un sostituto.

Es werden die Telefonnummern des genannten Diensts bekanntgegeben.

Die eventuellen Mitteilungen sollten entsprechend der notwendigen Zeit mitgeteilt werden, um den Zuständigen die Möglichkeit zu geben, einen Ersatz zu finden.

[366/7871130](tel:3667871130)

Campionati:

Eccellenza
Promozione
1^ Categoria
Eccellenza Femminile
Calcio a Cinque Serie C1

Coppe:

Coppa Italia Eccellenza
Coppa Italia Promozione
Coppa Italia Calcio a Cinque C1
Coppa Italia Femminile
Coppa Provincia 1^ Categoria

[366/7871130](tel:3667871130)

Meisterschaften:

Oberliga
Landesliga
1.Amateurliga
Oberliga Damen
Kleinfeldfußball Serie C1

Pokale:

Italienpokal Oberliga
Italienpokal Landesliga
Italienpokal Kleinfeldfußball C1
Italienpokal Damen
Landespokal 1.Amateurliga

[336/629878](tel:336629878)

Campionati:

2^ Categoria
3^ Categoria
Juniores
Allievi Under 17
Giovanissimi Under 15
Femminile Under 15

Coppe:

Coppa Provincia 2^ Categoria
Coppa Provincia 3^ Categoria

[336/629878](tel:336629878)

Meisterschaften:

2.Amateurliga
3.Amateurliga
Juniores
A-Jugend Under 17
B-Jugend Under 15
Damen Under 15

Pokale:

Landespokal 2.Amateurliga
Landespokal 3.Amateurliga

PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN

Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:

Per le gare dilettantistiche e giovanili organizzate in ambito regionale/provinciale dalla Lega Nazionale Dilettanti, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;**
- b) un medico sociale;**
- c) il tecnico responsabile** e, se la Società lo ritiene opportuno, anche un allenatore in seconda purché anch'esso in possesso dell'abilitazione richiesta per la conduzione della prima squadra e previa autorizzazione del Settore Tecnico ai sensi delle vigenti norme regolamentari;
- d) un dirigente**, esclusivamente per i Campionati per i quali non è previsto l'obbligo di un allenatore abilitato dal Settore Tecnico;
- e) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale;**
- f) i calciatori di riserva.**
- g) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto agli ufficiali di gara.**

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- a) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- b) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- c) dovrà essere esibita all'arbitro l'autorizzazione all'ingresso in campo rilasciata dal Comitato competente, nelle more dell'emissione della Tessera Federale per la Stagione Sportiva corrente, unitamente a un documento attestante l'identità personale.

Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:

Für die Fußballspiele im Amateur und Jugendbereich, organisiert auf regionaler bzw. landesebene vom Amateurligaverband, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;**
- b) ein Vereinsarzt;**
- c) der Verantwortliche Trainer** und, falls vom Verein für nötig erhalten, auch ein Co-Trainer, welcher in Besitz des Trainerscheines sein muss um die erste Mannschaft trainieren zu können, mit Einverständnis des Technischen Sektors laut Reglement;
- d) ein Betreuer** für jene Meisterschaften, in denen ein beim Technischen Sektor gemeldeter Trainer nicht vorgesehen ist;
- e) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt;**
- f) die Ersatzfußballspieler.**
- g) nur für den Heimverein, auch ein den Schiedsrichtern zugeteilter Vereinsfunktionär.**

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- a) der Name des Trainers muss im vorgesehenen Bereich auf der Spielerliste angegeben werden;
- b) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- c) es muss dem Schiedsrichter auch die Genehmigung zur Zulassung auf dem Spielfeld, ausgestellt vom zuständigen Komitee, übergeben werden, bis zur Ausstellung des Verbandsausweises der laufenden Saison, zusammen mit einem persönlichen Ausweis.

DISTINE GARA / SPIELAUFGSTELLUNGEN

Si informano le Società che nella propria Area Web riservata (www.iscrizioni.lnd.it) è disponibile un utile funzione:

LISTE DI PRESENTAZIONE

Con tale procedura le Società potranno selezionare i propri calciatori/trici e dirigenti e creare la **LA LISTA DI PRESENTAZIONE CALCIATORI/TRICI** da consegnare all'arbitro prima della gara.

Nella lista verranno riportati in modo automatico i dati anagrafici dei Calciatori/trici (cognome, nome, data di nascita) con la relativa matricola federale e Dirigenti con le qualifiche riportate nell'organigramma societario.

Di seguito riportiamo la procedura corretta per effettuare l'operazione:

- Accreditarsi nella propria Area Riservata del sito www.iscrizioni.lnd.it
- Selezionare l'Area "LISTE DI PRESENTAZIONE".
- Dal menu selezionare "Campionati Regionali e Provinciali".
- Dalla lista Competizioni scegliere il Campionato per il quale si desidera produrre la lista.
- Selezionare la Gara di Campionato cliccando sull'icona blu "+".
- Dall'elenco completo degli atleti in organico selezionare i nominativi dei calciatori/trici che parteciperanno alla gara.
- Compilata tutta la Lista inserire il numero di maglia di ogni atleta ed indicare il Capitano e il Vice Capitano della Squadra.
- Scegliere i dirigenti e il tecnico.
- Cliccare sull'icona "STAMPA".

La distinta dovrà essere consegnata all'arbitro in quadruplica copia, prima dell'inizio della gara, unitamente alle tessere federali, laddove previste, ed ai documenti di identificazione.

Man teilt den Vereinen mit, dass auf der Internetseite der Vereine (www.iscrizioni.lnd.it) eine wichtige Funktion erstellt wurde:

LISTE DI PRESENTAZIONE

Mit dieser Funktion können die Vereine die eigenen Fußballspieler/innen und Funktionäre aufrufen und die **AUFSTELLUNGSLISTE vervollständigen, welche dem Schiedsrichter vor dem Spiel ausgehändigt werden muss.**

In der Aufstellungslite werden die persönlichen Daten der Fußballspieler/innen (Nach- und Vorname, Geburtsdatum) mit der jeweiligen Matrikelnummer und die Vereinsfunktionäre mit der jeweiligen Qualifikation laut Organigramm angeführt.

Nachfolgend der korrekte Vorgang für die Bearbeitung:

- Anmeldung auf der Internetseite der Vereine www.iscrizioni.lnd.it
- Den Bereich „LISTE DI PRESENTAZIONE“ anklicken.
- Im Menü "Campionati Regionali e Provinciali" auswählen.
- Von der Liste die gewünschte Meisterschaft auswählen, für die man die Aufstellung erstellen will.
- Das Meisterschaftsspiel aussuchen, indem man das blaue Symbol "+" anklickt.
- Aus dem kompletten Bestand die Fußballspieler/innen auswählen, die am Spiel teilnehmen.
- Bei Ausfüllung der Liste die Nummern des Spielerdress dem einzelnen Fußballspieler/in zuweisen und den Mannschaftskapitän und Vize-Kapitän angeben.
- Die Vereinsfunktionäre und den Trainer angeben.
- "STAMPA" anklicken.

Diese Aufstellung muss vor dem Beginn des Spiels in vierfacher Ausfertigung dem Schiedsrichter zusammen mit den Verbandsausweisen, wo vorgesehen, und den Identifizierungsdokumenten, ausgehändigt werden.

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

BURKIA EMMA PAULA	06/09/2005	ASV FFC PUSTERTAL	decorrenza dal	28/08/2020
KIRCHLER CHIARA	12/12/2005	ASV FFC PUSTERTAL	decorrenza dal	28/08/2020
KUENIG EVA	18/04/2005	ASV FFC PUSTERTAL	decorrenza dal	28/08/2020
LADURNER FELIX	22/09/2004	FCD TIROL	decorrenza dal	28/08/2020
MAIRAMTINKHOF EVA	12/06/2005	ASV FFC PUSTERTAL	decorrenza dal	28/08/2020
MAURBERGER JULIA	29/09/2004	ASV FFC PUSTERTAL	decorrenza dal	28/08/2020
OBERSCHMIED SOFIA	19/12/2004	ASV FFC PUSTERTAL	decorrenza dal	28/08/2020
SCHALLER JONAS	11/01/2005	SSV COLLE CASIES	decorrenza dal	28/08/2020
STEGER LENA	13/03/2005	ASV FFC PUSTERTAL	decorrenza dal	28/08/2020

Società Inattive / Vereine ohne Tätigkeit

La seguente società, non essendosi iscritta al Campionato di competenza, per la stagione sportiva 2020/2021, viene dichiarata inattiva a tutti gli effetti e pertanto le calciatrici tesserate, in osservanza delle norme regolamentari (art. 110 N.O.I.F.) sono liberi d'autorità, a partire dalla data del presente Comunicato Ufficiale.

Folgender Verein hat sich nicht mehr für die jeweilige Meisterschaft der Sportsaison 2020/2021 angemeldet und wird somit als untätig erklärt. Die Fußballspielerinnen sind aufgrund der Bestimmungen (Art. 110 N.O.I.F.) ab dem heutigen Datum dieses Rundschreibens frei und nicht mehr an den Vereinen gebunden.

Società della Lega Nazionale Dilettanti:

Vereine des Nationalen Amateurligaverbandes:

C.F.	SUDTIROL DAMEN BOLZANO AD	Matr. 919010
------	---------------------------	--------------

MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 29-30/08/2020:

▪ **Coppa Italia Eccellenza / Italienpokal Oberliga – 1° Turno / Runde – Andata / Hinspiel**

Ore 17.00 BOZNER - STEGEN STEGONA **Sabato 29/08/20** a Bolzano / Bozen Talvera B

▪ **Coppa Italia Promozione / Italienpokal Landesliga – 1° Turno / Runde – 1^ Triangolare / 1. Dreierkreis**

Ore **16.00** PARTSCHINS RAIFF. - CAMPO TRENS **Sabato 29/08/20** a Parcines / Partschins Sint.

Ore **16.00** AUSWAHL RIDNAUNTAL - LATSCH **Domenica 30/08/20** a Racines / Ratschings Stanghe

▪ **Coppa Italia Promozione / Italienpokal Landesliga – 1° Turno / Runde – Andata / Hinspiel**

Ore **16.00** ST. MARTIN MOOS I.P. - RIFFIAN KUENS **Sabato 29/08/20** a S.Martino / St. Martin Pass. Sint.

Ore 17.00 MILLAND - NATURNS **Domenica 30/08/20** a **Bressanone/Brixen Millan Sint.**

SCHENNA - VORAN LEIFERS **Rinviata a data da destinarsi**

▪ **Coppa Provincia 1^ Categoria / Landespokal 1. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Andata / Hinspiel**

Ore **18.00** LATZFONS VERDINGS - GITSCHBERG JOCHTAL **Sabato 29/08/20** a Lazfons / Latzfons Sint.

▪ **Coppa Provincia 2^ Categoria / Landespokal 2. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Andata / Hinspiel**

Ore 17.00 GHERDEINA - KLAUSEN CHIUSA **Sabato 29/08/20** a **Ortisei / St. Ulrich Sint.**

Ore 17.00 OBERLAND - MORTER **Sabato 29/08/20** a **Resia / Reschen**

Ore **15.00** GIRLAN - ARBERIA **Sabato 29/08/20** a Appiano / Eppan M.Ronco A

Ore **13.00** CADAPIETRA STEINHAUS - S. LORENZO **Sabato 29/08/20** a S.Giacomo/St.Jakob V. Aurina

Ore **20.00** CERMES - TSCHERMS MARLING **Mercoledì 02/09/20** a Cermes / Tschermes

RAPPRESENTATIVA FEMMINILE / AUSWAHLMANNSCHAFT DAMEN

In vista del Torneo delle Regioni, il Presidente Tappeiner Paul Georg convoca le sotto elencate calciatrici **da venerdì 28 agosto a domenica 30 agosto 2020** presso l'impianto sportivo di **Castelbello** per uno stage di allenamento:

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft der Präsident Tappeiner Paul Georg folgende Fußballspielerinnen von **Freitag, den 28. August bis Sonntag, 30. August 2020** auf der Sportanlage **Kastellbell** für ein Trainingsstage ein:

ASD.SSV	BRIXEN OBI	Abler Valentina, Filippi Sara, Holzer Clara, Ladstaetter Manuela, Oberhuber Greta, Rieder Leonie, Stockner Alexandra, Treibenreif Lena
D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Flarer Hanna, Tschöll Laura, Zipperle Jana
ADFC	RED LIONS TARSCH	Blaas Lena, Moser Eva, Perfler Laura, Schuler Katharina, Schwienbacher Miriam, Telser Tabea
F.C.	SÜDTIROL S.R.L.	Fischer Ranja, Klammsteiner Verena, Lafogler Anita, Osti Alessia
F.C.	UNTERLAND DAMEN	Nischler Nadine

Resp.Calcio Femminile / Verantw.Damenfußball: POHL KARIN
Selezionatore / Auswahltrainer: PELANDA FABIO
Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer: STELLA NICOLA
Medico / Arzt: TELFSER CLAUDIA
Massaggiatrice / Masseurin: FAIT CLAUDIA
Collaboratori / Mitarbeiter: CRISCUOLO VINCENZO

Programma fine settimana:

- **Venerdì 28/08/20 ore 16.00** ritrovo presso l'albergo:

Programm Wochenende:

- **Freitag 28/08/20 um 16.00 Uhr** Treffpunkt beim Hotel:

Hotel KESSLWIRT

Fam. Former

Via Tomberg Weg 4

39040 Castelbello Ciardes / Kastellbell Tschars

Tel. 0473/861860 – mail: info@kesslwirt.it

- **Venerdì 28/08/20 ore 17.30** allenamento campo sportivo Castelbello;
- **Sabato 29/08/20 ore 10.00** allenamento campo sportivo Castelbello;
- **Sabato 29/08/20 ore 17.15** amichevole Giovanissimi U15 ASD CASTELBELLO CIARDES;
- **Domenica 30/08/20 ore 10.00** allenamento campo sportivo Castelbello;
- **Domenica 30/08/20 ore 12.00** fine stage e rientro presso le proprie sedi.
- **Freitag 28/08/20 um 17.30 Uhr** Training Sportanlage Kastellbell;
- **Samstag 29/08/20 um 10.00 Uhr** Training Sportanlage Kastellbell;
- **Samstag 29/08/20 um 17.15 Uhr** Freundschaftsspiel B-Jugend U15 ASD CASTELBELLO CIARDES;
- **Sonntag 30/08/20 um 10.00 Uhr** Training Sportanlage Kastellbell;
- **Sonntag 30/08/20 um 12.00 Uhr** Ende Trainingsstage und Abreise.

Le società delle calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (*)

Come previsto dal Protocollo per la ripresa delle attività del calcio dilettantistico e giovanile le calciatrici e lo staff tecnico dovranno consegnare la sotto riportata autocertificazione interamente compilata.

Inoltre le calciatrici dovranno consegnare copia del certificato agonistico della Medicina dello Sport.

Senza questi due documenti le calciatrici non potranno partecipare al raduno.

Die Vereine der einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

Laut Richtlinien des Protokolls der Wiederaufnahme der Tätigkeit im Amateur- und Jugendfußball, müssen die Fußballspielerinnen und Staff die unten angeführte Eigenerklärung gänzlich ausgefüllt abgeben.

Außerdem müssen die Fußballspielerinnen eine Kopie des ärztlichen Zeugnis der Wettkampftätigkeit von der Sportmedizin abgeben.

Ohne dieser beiden Dokumente dürfen die Fußballspielerin nicht am Trainingsstage teilnehmen.

MODELLO AUTOCERTIFICAZIONE



Il/la sottoscritto/a

nato a

il / /

e residente in

In caso di atleti minori: genitore di

nato a

il / /

e residente in

DICHIARO QUANTO SEGUE

In possesso del certificato idoneità sportiva agonistica/non agonistica con scadenza in data __/__/__

Sintomi riscontrati negli ultimi 14 giorni

Febbre >37,5°	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Tosse	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Stanchezza	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Mal di gola	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Mal di testa	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Dolori muscolari	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Congestione nasale	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Nausea	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Vomito	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Perdita di olfatto e gusto	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Congiuntivite	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
Diarrea	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

Eventuale esposizione al contagio

CONTATTI con casi accertati COVID 19 (tampone positivo)	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONTATTI con casi sospetti	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONTATTI con familiari di casi sospetti	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONVIVENTI con febbre o sintomi influenzali (no tampone)	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>
CONTATTI con febbre o sintomi influenzali (no tampone)	SI <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

Ulteriori dichiarazioni

Il/la sottoscritto/a come sopra identificato attesto sotto mia responsabilità che quanto sopra dichiarato corrisponde al vero consapevole delle conseguenze civili e penali di una falsa dichiarazione, anche in relazione al rischio di contagio all'interno della struttura sportiva ed alla pratica di attività sportive agonistiche (art. 46 D.P.R. n. 445/2000).

Autorizzo inoltre _____ (indicare la denominazione dell'associazione/società sportiva) al trattamento dei miei dati particolari relativi allo stato di salute contenuti in questo modulo ed alla sua conservazione ai sensi del Reg. Eu 2016/679 e della normativa nazionale vigente.

Data __/__/__

Firma

RIUNIONE Categoria ESORDIENTI / VERSAMMLUNG Kategorie C-JUGEND

Il Settore Giovanile e Scolastico del CPA dei Bolzano in vista della ripresa della attività del torneo riservato alla categoria ESORDIENTI organizza un incontro con le società il giorno

Giovedì 3 settembre 2020 - Ore 18.30

Nel corso dell'incontro verranno affrontati i diversi temi specifici legati alla attività e ci sarà modo di confronto e discussione.

Si parlerà anche del programma della futura attività dell'Area di Sviluppo Territoriale che avrà inizio con la metà del mese di ottobre.

Alla riunione a cui saranno presenti dal Comitato di Bolzano il Coordinatore del S.G.S di Bolzano Claudio Damini e il Responsabile della attività di base Mauro Andolfato, sono invitati i **RESPONSABILI** dei settori giovanili delle società e/o i dirigenti che si occupano prevalentemente della categoria.

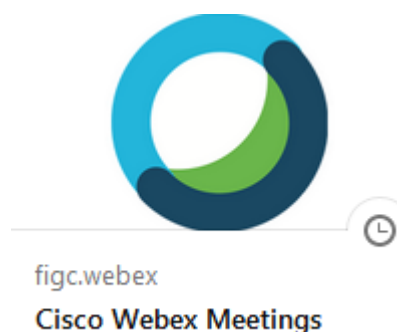
In considerazione delle restrizioni imposte dalle normative vigenti finalizzate al contenimento dell'emergenza epidemica da COVID – 19 , l'incontro avverrà in video conferenza tenendo presente che questa avrà una durata massima di 60 minuti.

Lo strumento a supporto della riunione sarà Cisco Webex Meetings, il cui utilizzo necessita di alcuni veloci passaggi di installazione; per questo motivo si invitano quanti vorranno partecipare, a scaricare, qualora non lo aveste già fatto sui vostri dispositivi (PC, tablet, smartphone) l'applicazione per poter accedere alla riunione; di seguito il link per eseguire il download per l'installazione del software gratuito Cisco Webex Meetings Free

<https://figc.webex.com>

In fase di installazione, oltre a concedere alcuni privilegi quali video, audio e posizione, si chiede di inserire il nome e cognome utente.

L'icona dell'applicazione è la seguente



Per partecipare alla videoconferenza sarà sufficiente cliccare sul seguente link:

<https://meetingsemea18.webex.com/meet/pr953157449>

cliccando su “join meeting/partecipa alla riunione”

ISCRIZIONE CAMPIONATI, COPPE e TORNEI per la stagione sportiva 2020/2021 ANMELDUNGEN MEISTERSCHAFTEN, POKALE und TURNIER der Sportsaison 2020/2021

Si comunicano le modalità, i termini e le tasse per l'iscrizione ai campionati, coppe e tornei della stagione sportiva 2020/2021.

L'iscrizione della stagione sportiva 2020/2021 dovrà essere eseguita esclusivamente mediante l'utilizzo delle applicazioni presenti nell'area riservata alle Società Calcistiche affiliate alla Lega Nazionale Dilettanti accessibile all'indirizzo:

www.iscrizioni.lnd.it

selezionando "Iscrizioni Regionali e Provinciali" e cliccando sotto il capitolo "Campionati" la voce "Applicazione guidata: Rich. Iscrizioni".

La segreteria del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano è a disposizione delle Società per eventuali chiarimenti ed informazioni riferite alle procedure di iscrizione.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "Home - Aiuto In Linea".

Man teilt die Modalitäten, Termine und Gebühren für die Anmeldung an die Meisterschaften, Pokale und Turniere der Sportsaison 2020/2021 mit.

Die Anmeldung der Sportsaison 2020/2021 muss ausschließlich mittels der Anwendungen auf den für die Vereine des Nationalen Amateurligaverbandes reservierten Bereiches folgender Internetseite erfolgen:

Im Bereich "Iscrizioni Regionali e Provinciali" unter dem Kapitel "Campionati" folgende Funktion auswählen "Applicazione guidata: Rich. Iscrizioni".

Das Sekretariat des Autonomen Landeskomitee Bozen steht für Informationen in Bezug auf die Anmeldeformalitäten zur Verfügung.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: <http://iscrizioni.lnd.it> unter "Home - Aiuto In Linea".

TERMINI ISCRIZIONI / MELDUNGSTERMINE

<i>Torneo / Turnier</i>	<i>Termine Iscrizione / Meldungstermin</i>
PULCINI 7 contro 7 / D-JUGEND 7 gegen 7	<u>23 LUGLIO – 31 AGOSTO 2020</u> <u>23. JULI – 31. AUGUST 2020</u>

TASSE ISCRIZIONI / ANMELDUNGSGEBÜHREN

Tornei	Diritti di Iscrizione	Tassa annuale SGS	Deposito cauzionale
Turniere	Meldungs-gebühr	Jahres-beitrag SGS	Kaution
ESORDIENTI 9 contro 9 misti / C-JUGEND 9 gegen 9 gemischt	60,00	30,00 per società pro Verein	310,00 soc./Verein pure
ESORDIENTI 9 contro 9 / C-JUGEND 9 gegen 9 JUNIOR	60,00		
PULCINI 7 contro 7 / D-JUGEND 7 gegen 7	60,00		

La tassa è dovuta dalle società per l'iscrizione di ciascuna squadra ad ognuno dei suddetti Tornei.

Die Einschreibgebühr betrifft die Vereine für jede angemeldete Mannschaft bei jedem der oben genannten Turnieren.

DECADONO LE ISCRIZIONI DELLE SOCIETÀ AL REGISTRO CONI

Si comunica che, a partire dal 1° luglio 2020, **tutte le società hanno l'obbligo di caricare Atto Costitutivo, Statuto** ed eventuali verbali di modifiche, **nel portale societario** seguendo le istruzioni sotto riportate.

Tutti i documenti già precedentemente caricati nella stagione sportiva 2019/2020 verranno cancellati, pertanto le società che avevano già provveduto al caricamento, dovranno rifare la procedura.

Sul portale delle Società LND www.iscrizioni.lnd.it, è presente una sezione denominata "Registro CONI", che abilita al caricamento dello Statuto e dell'Atto Costitutivo della Società. Questo procedimento è reso necessario per ottenere la Certificazione di iscrizione al Registro del CONI.

Si prega di seguire la seguente procedura:

- **Menu > Dati Societari > Registro CONI**
- **Atto Costitutivo** > cliccare su "Aggiungi Documento" > **Scegli File > Avvia** (caricare solo ed esclusivamente l'atto costitutivo della società – no statuto)
- **Statuto** > cliccare su "Aggiungi Documento" > **Scegli File > Avvia** / caricare eventuali variazioni societarie nelle righe sottostanti (es: cambio legale rappresentante – necessario per la Certificazione);
- Una volta caricato il documento cliccare **sull'icona della matita** (edit dati aggiuntivi) e **inserire la data del deposito del documento all'Agenzia delle Entrate**. La data è obbligatoria altrimenti non si riesce a firmare elettronicamente.
- **Quando tutto è corretto, firmare elettronicamente.**

L'**organigramma** societario deve essere sempre e costantemente aggiornato e **deve avere al suo interno obbligatoriamente le figure del Presidente e del Vice Presidente**.

Inoltre **Presidenti, Vice Presidente e Consiglieri devono risultare gli stessi per tutte le Federazioni/Enti Promozione alle quali la società è iscritta**.

Questa procedura permetterà alla FIGC, nei giorni successivi, di trasmettere al CONI tutta la documentazione caricata e sbloccare, così, la posizione di ciascuna Società **per la stampa obbligatoria per ogni società del Certificato di riconoscimento ai fini sportivi del CONI sul portale del CONI** <https://rssd.coni.it/>

Man teilt mit, dass ab 01. Juli 2020 **alle Vereine den Gründungsakt und das Vereinsstatut** sowie eventuelle Änderungen **im Vereinsportal** wie folgt **hochladen müssen**.

Alle Dokumente, welche in der letzten Sportsaison 2019/2020 hochgeladen wurden werden gelöscht; somit müssen alle Vereine den üblichen Vorgang wiederholen.

Im Portal der Vereine LND www.iscrizioni.lnd.it, gibt es die **Sektion "Registro CONI"**, bei dem man **Gründungsakt und Vereinsstatut hochladen** kann. **Dies ist erforderlich um die Zertifizierung der Anmeldung beim CONI Register zu erhalten.**

Man ersucht wie folgt vorzugehen:

- **Menu > Dati Societari > Registro CONI**
- **Atto Costitutivo** > klicken auf "Aggiungi Documento" > **Scegli File > Avvia** (hier nur den Gründungsakt hochladen – nicht das Statut)
- **Statuto** > klicken auf "Aggiungi Documento" > **Scegli File > Avvia** / in den unteren Zeilen eventuelle Änderungen hochladen (z.B.: Wechsel des rechtlichen Vertreters);
- Sobald die **Dokumente hochgeladen wurden auf das Symbol des Bleistiftes klicken** und das **Datum der Abgabe bei der Agentur der Einnahmen angeben**. Das Datum ist ein Pflichtfeld, ansonsten kann man nicht die elektronische Unterschrift vornehmen.
- **Sobald alles korrekt eingegeben muss man mittels elektronischer Unterschrift alles übermitteln.**

Das **Organigramm** des Verein muss immer aktualisiert werden und **muss die Figur des Präsidenten und des Vize-Präsidenten des Vereins beinhalten**.

Ausserdem müssen der **Präsident, Vize-Präsident und Vorstand, die selben Personen sein, welche vom Verein auch bei anderen Verbänden gemeldet werden**.

Dieser Vorgang ermöglicht es der FIGC, in den darauffolgenden Tagen, sämtliche Dokumentation dem CONI zu übermitteln und es somit dem Verein ermöglichen die **obligatorische Zertifizierung der Coni Register Anmeldung vom CONI Portal** <https://rssd.coni.it/> auszudrucken.

Sperimentazione con deroga all'obbligo dei giovani in campo Eccellenza – Promozione

Experiment Ausnahmeregelung Jugendspielerpflicht Oberliga – Landesliga

Su richiesta dei Comitati Provinciali Autonomi di Bolzano e Trento la Lega Nazionale Dilettanti ha concesso le seguenti deroghe alle disposizioni che sono state emanate con Comunicato Ufficiale nr. 199 del 16/12/19 per la Stagione Sportiva 2020/2021:

Per le società partecipanti ai Campionati di Eccellenza e Promozione è fatto obbligo di rispettare, sin dall'inizio e per l'intera durata delle gare, la disposizione minima di impiego dei calciatori come di seguito indicato:

Auf Anfrage der Autonomen Landeskomitee Bozen und Trient, hat der Nationale Amateurligaverband folgende Ausnahmeregelungen zu den Bestimmungen des Offiziellen Rundschreiben Nr. 199 vom 16/12/19, für die Sportsaison 2020/2021, genehmigt:

Die Vereine, die an den Meisterschaften Oberliga und Landesliga teilnehmen, sind verpflichtet vom Spielbeginn an und im Verlauf des gesamten Spieles, folgende Mindestauflage beim Einsatz der Fußballspieler zu befolgen:

Eccellenza: almeno un calciatore nato dall'1/1/2002 in poi
Oberliga: mindestens einen Fußballspieler geboren ab den 1/1/2002

Promozione: almeno un calciatore nato dall'1/1/2001 in poi
Landesliga: mindestens einen Fußballspieler geboren ab den 1/1/2001

Si riporta la comunicazione da parte della Lega Nazionale Dilettanti:

Man veröffentlicht die Mitteilung von Seiten des Nationalen Amateurligaverbandes:

Oggetto: richiesta per rinnovo sperimentazione con deroga all'obbligo dei giovani in campo nei Campionati di Eccellenza e di Promozione dei CC.PP.AA. di Trento e di Bolzano - Stagione Sportiva 2020/2021

Si fa riferimento alla materia in oggetto e alla lettera congiunta di codesti spettabili Comitati del 30 Gennaio 2020.

A tale riguardo, tenuto conto delle motivazioni addotte, nullaosta da parte della L.N.D. al rinnovo della deroga alle disposizioni contenute nel Comunicato Ufficiale n. 199 del 16 Dicembre 2019 in materia di obblighi minimi di partecipazione dei calciatori, in relazione all'età, per le gare dell'attività ufficiale della Stagione Sportiva 2020/2021.

Per effetto di tale provvedimento, reiterato sempre a titolo sperimentale per la Stagione Sportiva 2020/2021, alle Società partecipanti ai Campionati Regionali di Eccellenza e Promozione dei CC.PP.AA. di Trento e di Bolzano è fatto obbligo di rispettare, sin dall'inizio e per l'intera durata delle gare, la disposizione minima di impiego dei calciatori come di seguito indicato:

- Campionato di Eccellenza: almeno un calciatore nato dall'1/1/2002 in poi;
- Campionato di Promozione: almeno un calciatore nato dall'1/1/2001 in poi.

Resta salvo il rispetto della normativa, in materia di obbligo di impiego dei sopraindicati calciatori, circa i meccanismi e le modalità procedurali attinenti agli avvicendamenti nel corso di una gara ufficiale, fatta eccezione per i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche per i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età sopra autorizzate.

Campionato Juniores / Meisterschaft Junioren – CPA Bolzano / Bozen

Oggetto: Campionato Juniores Under 19 e Torneo Pool Juniores - Stagione Sportiva 2020/2021

Si fa riferimento a quanto in oggetto e alla relativa corrispondenza trasmessa da codesto spettabile Comitato in data 22 Giugno u.s.

A tale riguardo, si comunica che il Consiglio di Presidenza della L.N.D. di pari data odierna, tenuto conto delle motivazioni addotte, ha espresso parere favorevole in ordine al rinnovo per la Stagione Sportiva 2020/2021 del progetto organizzativo sperimentale relativo al Campionato Juniores Under 19, da attuarsi nei limiti e alle condizioni di cui all'istanza del C.P.A. di Bolzano.

Il Consiglio di Presidenza di Lega ha, altresì, concesso il proprio nullaosta a derogare alle disposizioni emanate con Comunicato Ufficiale n. 199 del 16 Dicembre 2019, in ordine alla classe di età per la partecipazione al Campionato Juniores Under 19 della Stagione Sportiva 2020/2021 (calciatori nati dal 1° Gennaio 2001 in poi in luogo dell'annualità 2002), nonché all'utilizzo per detto Campionato di un numero massimo di tre calciatori fuoriquota nati dal 1° Gennaio 2000 in poi.

Resta salvo il rispetto delle disposizioni sull'impiego dei calciatori, in relazione all'età, per la fase nazionale Juniores organizzata direttamente dalla L.N.D. nella Stagione Sportiva 2020/2021.

Il Consiglio di Presidenza, inoltre, ha disposto di autorizzare nuovamente lo svolgimento, a titolo sperimentale per la Stagione Sportiva 2020/2021, del Torneo "Pool Juniores", a carattere non ufficiale e senza diritto di classifica, secondo il progetto di cui alla richiamata nota di codesto spettabile Comitato del 22 Giugno 2020. In tal senso, si rappresenta che la copertura assicurativa si intende prestata solo se i soggetti interessati saranno in regola con il tesseramento dell'anno sportivo 2020/2021.

I provvedimenti di cui alla presente nota non potranno superare la durata della Stagione Sportiva 2020/2021.

Tornei organizzati dalle società / Turniere organisiert von Vereine

Si riporta quanto previsto dal Comunicato
Ufficiale nr. 1 S.G. e S.:

Man veröffentlicht die Richtlinien laut Offiziellen
Rundschreiben Nr. 1 J.u.S.S.:

9) REGOLAMENTAZIONE DEI TORNEI ORGANIZZATI DALLE SOCIETÀ

9.1 Organizzazione dei tornei

L'organizzazione di un Torneo può essere effettuata esclusivamente da una o più Società regolarmente affiliate alla FIGC con almeno 1 anno di attività o dai Comitati Regionali e dalle Delegazioni della LND territorialmente competenti, che possono avvalersi della collaborazione o del patrocinio di Enti pubblici e morali: Regioni, Province, Comuni, Circoscrizioni, Istituti Bancari, Pro Loco, Aziende Turistiche, Strutture periferiche di altre Federazioni Sportive, Associazioni Culturali, Religiose, di volontariato ecc. Alle Società non è consentito organizzare Tornei al di fuori del proprio territorio regionale.

L'organizzazione di un Torneo è esclusivamente riservata:

- Ad una o più Società regolarmente affiliate alla F.I.G.C. con almeno 1 anno di attività
- Ai Comitati Regionali LND
- Alle Delegazioni della LND territorialmente competenti previa approvazione da parte del CR di Competenza

Nell'organizzazione di un Torneo è possibile avvalersi del patrocinio di:

Enti pubblici e morali, Regioni, Province, Comuni, Circoscrizioni, Istituti Bancari, Pro-Loco, Aziende Turistiche, strutture periferiche di altre Federazioni Sportive, Associazioni Culturali, Religiose, di volontariato, ecc.

NUOVO

Nella organizzazione di un torneo è possibile avvalersi della collaborazione organizzativa di agenzie o società specializzate nell'organizzazione di eventi che dovranno attenersi alle medesime regolamentazioni previste per le società affiliate. Tali società terze dovranno essere espressamente dichiarate nella richiesta di autorizzazione. Si informa inoltre che al termine della stagione sportiva 2020/21 il Settore Giovanile e Scolastico provvederà a pubblicare in apposito elenco le società o agenzie organizzatrici che hanno collaborato con le società affiliate alla organizzazione dei Tornei nel rispetto della normativa federale.

Alle Società non è consentito organizzare Tornei al di fuori del proprio territorio regionale.

Nei regolamenti deve essere indicato:

- Le Società, i Comitati o Delegazioni ed eventuali Enti collaboratori o patrocinatori;
- l'esatta denominazione del Torneo;
- la data e la sede di effettuazione del torneo;
- la sede della Società o del Comitato organizzatore;
- il nominativo ed i recapiti (numero di telefono, fax e indirizzo di posta elettronica) del dirigente responsabile cui fare riferimento.

Possono organizzare Tornei calcistici giovanili a carattere Internazionale o Nazionale solo le Società che svolgono attività ufficiale di Settore Giovanile.

È comunque consentito anche alle Società che non svolgono attività ufficiale di Settore Giovanile, previo accoglimento di un'apposita, motivata richiesta da inoltrare ai Comitati e Delegazioni di competenza, organizzare tornei calcistici giovanili a carattere Regionale, Provinciale o Locale.

Le Società devono scrupolosamente attenersi ai regolamenti emanati in materia dal Settore Giovanile e Scolastico.

Tutte le Società affiliate alla FIGC, che organizzino Tornei senza la prescritta autorizzazione, sono passibili di deferimento ai competenti organi disciplinari.

Sono altresì passibili di deferimento le Società che non rispettino le norme contenute nei regolamenti dei Tornei approvati e quelle riportate sul presente C.U. n. 1.

[Nuovo Portale Web Società / Neue Internetseite Vereine](#)

Si comunica che i tesseramenti di competenza dell'Ufficio Tesseramento di Roma e della Commissione Minori della FIGC dovranno essere inseriti, scansionati e inviati tramite il nuovo portale, il quale sarà attivo dai primi giorni di luglio:

Man teilt mit, dass die Spielermeldungen mit Kompetenz des Meldungsbüros in Rom und der Kommission der Minderjährigen FIGC, in einem neuen Portal eingegeben, eingescannt und übermittelt werden müssen, welches in den ersten Tagen des Monats Juli zugänglich sein wird:

<https://portaleservizi.figc.it>

Riguarda i seguenti tesseramenti:

Es betrifft folgende Spielermeldungen:

- Primo tesseramento in Italia di calciatori stranieri
- Erstmeldung in Italien eines Spielers mit ausländischer Herkunft
 - Rientro da Federazione Estera
 - Rückkehr aus einem ausländischen Verband
- Primo tesseramento in Italia di calciatori stranieri minorenni dai 10 anni in su
- Erstmeldung in Italien eines minderjährigen Spielers ab 10 Jahren mit ausländischer Herkunft
- Primo tesseramento in Italia di calciatori stranieri minorenni dai 10 anni in su tramite la Legge di Bilancio 2018: frequenza scolastica da 365 giorni
- Erstmeldung in Italien eines minderjährigen Spielers ab 10 Jahren mit ausländischer Herkunft mittels der Legge di Bilancio 2018: Schulbesuch seit 365 Tagen

Le società che avranno necessità di depositare tali tesseramenti dovranno indicare il numero di matricola della società e selezionare nella home page "Attiva Utenza". Le credenziali saranno inoltrate sulla mail del Legale Rappresentante della società.

Servizio assistenza: supportotecnico@figc.it

Die Vereine die solche Meldungen vornehmen wollen, müssen die Matrikelnummer des Vereins angeben und auf der Home Page „Attiva Utenza“ anklicken. Die Zugangsdaten werden an die Mail des Präsidenten übermittelt.

Assistenz: supportotecnico@figc.it

[Nuovo indirizzo PEC Ufficio Tesseramento FIGC/Neue PEC-Adresse Meldung-Büro FIGC](#)

L'indirizzo PEC (tesseramento.figc@pec.figc.it) dello scrivente Ufficio non è più attivo. Da questo momento tutte le comunicazioni via PEC concernenti le società affiliate alla LND devono essere inviate al nuovo indirizzo: tesseramento.dil@pec.figc.it Resta attivo l'indirizzo di posta non-certificata tesseramento@figc.it

[COMUNICATO UFFICIALE / OFFIZIELLES RUNDSCHREIBEN NR. 1](#)

Si porta a conoscenza delle Società affiliate, che è possibile consultare sul nostro sito internet:

[www.figcbz.it / archivio comunicati](http://www.figcbz.it/archivio/comunicati)

i Comunicati Ufficiali Nr. 1 della Lega Nazionale Dilettanti e del Settore Giovanile e Scolastico per la Stagione Sportiva 2020/2021.

Man teilt den angeschlossenen Vereinen mit, dass auf unserer Internetseite

[www.figcbz.it / archiv rundschreiben](http://www.figcbz.it/archiv/rundschreiben)

die Offiziellen Rundschreiben Nr. 1 des Nationalen Amateurligaverbandes und des Jugend- und Schulsektors der Sportsaison 2020/2021 abrufbar sind.

TESSERAMENTI e TRASFERIMENTI ONLINE – CALCIATORI/TRICI SPIELERMELDUNGEN und -WECHSEL ONLINE –FUßBALLSPIELER/INNEN

Si porta a conoscenza delle Società che il tesseramento e trasferimento dei calciatori/trici dovrà essere eseguito esclusivamente online, mediante l'utilizzo delle applicazioni presenti nell'area riservata alle Società Calcistiche accessibile all'indirizzo:

Man teilt den Vereinen mit, dass die Spielermeldungen und -wechsel der Fußballspieler/innen, ausschließlich online, mittels der Anwendungen auf den für die Vereine reservierten Bereichen folgender Internetseite erfolgt:

www.iscrizioni.lnd.it

nell'area "Tesseramento Dilettanti" oppure nell'area "Tesseramento SGS".

Le società dovranno stampare i documenti, completarlo con le firme richieste e trasmetterlo con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Non è più necessario allegare la distinta di presentazione (elenco).

La segreteria del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano è a disposizione delle Società per eventuali chiarimenti ed informazioni riferite alle procedure di iscrizione.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "Home - Aiuto In Linea" oppure selezionando il simbolo " ? " nella rispettiva area.

im Bereich "Tesseramento Dilettanti" oder im Bereich "Tesseramento SGS".

Die Dokumente müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.

Die distinta di presentazione (Liste) muss nicht mehr beigelegt werden.

Das Sekretariat des Autonomen Landeskomitee Bozen steht für Informationen in Bezug auf die Anmeldeformalitäten zur Verfügung.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: <http://www.iscrizioni.lnd.it> unter "Home - Aiuto In Linea" oder mittels dem Symbol „ ? “ im jeweiligen Bereich.

Notifica Tesseramento Calciatori Cittadinanza Straniera Benachrichtigung Spielermeldungen ausländischer Staatsbürgerschaft

Si ricorda che la notifica del tesseramento dei calciatori stranieri si intende compiuta nel momento in cui la Società verificherà, dal sistema informatico on-line, l'avvenuto tesseramento.

Si ricorda che il calciatore straniero potrà essere impiegato in gare solo dopo che questo Comitato Provinciale avrà inserito la pratica di tesseramento on-line, determinando così la data di decorrenza.

Man erinnert, dass die Benachrichtigung der erfolgen Spielermeldung von Fußballspielern mit ausländischer Staatsbürgerschaft im Online Portal vom jeweiligen Verein ermittelt werden muss.

Weiters erinnert man, dass diese Spieler mit ausländischer Herkunft erst bei Offiziellen Spielen eingesetzt werden dürfen, sobald das Komitee die Online Meldung bestätigt hat.

Verifica Pratiche / Kontrolle Meldungen

Verifica Pratiche Tesseramento L.N.D. e S.G. e S. Trasferimenti L.N.D. Tessere Calciatori/trici Dilettanti Tessere Personali Dirigenti

Si ricorda alle società, che è necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti sul sito [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) nelle aree "Tesseramento Dilettanti" - "Tesseramento SGS" – "Organigramma" sotto le voci "Pratiche Aperte", oppure nell'area iniziale Home sotto la voce "riepilogo documenti con firma elettronica" e verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).

Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare sotto la voce "Note" le mancanze riscontrate dall'Ufficio Tesseramento del Comitato.

Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.

Kontrolle Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S. Spielerwechsel N.A.L. Amateurspielerausweise Persönliche Ausweise Funktionäre

Man erinnert die Vereine, dass es notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen, auf der Internetseite [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) in den Bereichen "Tesseramento Dilettanti" - "Tesseramento SGS" – "Organigramma" unter "Pratiche Aperte", oder auf der Anfangsseite Home unter "riepilogo documenti con firma elettronica", um eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben) feststellen zu können.

Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und unter „Note“ kann man die Mängel, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, einsehen.

Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.

TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI / AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione "Tesseramento Dilettanti" nell'area riservata alle società.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area "Stampa Cartellini DL", si dovrà selezionare la voce "Richiesta Cartellino".
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta completandola con le firme richieste e una foto, la quale dovrà essere caricata online.
- le singole richieste dovranno essere inoltrate con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "Home - Aiuto In Linea" oppure selezionando il simbolo " ? " nella rispettiva area.

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation „Tesseramento Dilettanti“ im reservierten Bereich der Vereine, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich „Stampa Cartellini DL“ muss man „Richiesta Cartellino“ aufrufen.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken, mit den erforderlichen Unterschriften und einem Foto, welches online hochgeladen werden muss, vervollständigen.
- die einzelnen Anfragen müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: <http://www.iscrizioni.lnd.it> unter "Home - Aiuto In Linea" oder mittels dem Symbol „ ? “ im jeweiligen Bereich.

TESSERE PERSONALI DIRIGENTI / PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente.**

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area "Gestione Organigramma", si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale.**
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali ed avranno la stessa assicurazione dei calciatori al costo di 6,00 Euro.**
- nella voce "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" si vedrà l'elenco delle persone per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, caricando la foto online e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere inoltrate con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

I tecnici iscritti all'albo dovranno essere inseriti nell'area Tesseramento Tecnici.

Nel momento in cui il Settore Tecnico ratifica il tesseramento, in automatico avverrà anche la creazione/abbinamento del tecnico nell'organigramma della Società.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "**Home - Aiuto In Linea**" oppure **selezionando il simbolo " ? "** nella rispettiva area.

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandsssausweis beantragt werden.**

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich "Gestione Organigramma" müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften übermitteln.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken.**
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 6,00 Euro.**
- im Bereich "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto, welches online geladen werden muss, und der Kopie des Personalausweises** müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.

Die Trainer mit Trainerschein, müssen im Bereich Tesseramento Tecnici eingegeben werden.

Sobald der Settore Tecnico die Meldung bestätigt wird diese auch im Organigramm angeführt.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: http://www.iscrizioni.lnd.it unter "**Home - Aiuto In Linea**" oder **mittels dem Symbol „ ? “** im jeweiligen Bereich.

Procedura Tesseramento Online Allenatori, Medici e Massaggiatori Società LND e di Puro Settore Giovanile

Come nella precedente stagione, la Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto all'avvio di una procedura informatizzata per la presentazione delle pratiche di tesseramento dei tecnici patentati da parte delle Società L.N.D. e di S.G.S..

Tale servizio è accessibile attraverso una specifica area funzionale sul portale web LND dedicata al tesseramento dei tecnici denominata "**Tesseramento Tecnici**" e sarà utilizzabile sulla falsariga dei principi operativi già adottati per il tesseramento dei calciatori.

Si ritiene utile riportare di seguito i passaggi fondamentali per effettuare il tesseramento:

- accesso all'area web riservata alla Società (www.iscrizioni.lnd.it)
- accedere alla sezione "TESSERAMENTO TECNICI"
- selezionare NUOVO TESSERAMENTO PER LA STAGIONE IN CORSO
- compilare tutti i campi riservati ai DATI PERSONALI del tecnico
- inserire la MATRICOLA del Tecnico e il CAMPIONATO PRINCIPALE della Società (il campionato principale potrebbe essere anche diverso da quello nel quale il tecnico svolge attività)
- selezionare LA QUALIFICA DEL TECNICO
- selezionare l'INCARICO NELLA SOCIETÀ
se il tesseramento è riferito ad un tecnico che svolgerà attività in squadre minori (es. Juniores, Allievi ecc.) si dovrà selezionare il campo **SQUADRE MINORI** posto sotto alla casella Matricola Tecnico ed indicare la categoria nella quale svolgerà attività.
- inseriti tutti i dati cliccare sul tasto SALVA DEFINITIVO e STAMPA.

Effettuata la stampa della pratica di tesseramento (4 copie + informativa sulla privacy) tutti i moduli dovranno essere firmati e vidimati in modo opportuno.

La Società deve provvedere **all'invio della pratica esclusivamente al COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**, allegando alla stessa il **BOLLETTINO DI PAGAMENTO** e il **MODULO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO per i tecnici delle prime squadre** (oneroso o gratuito), da stampare in PRATICHE APERTE selezionando il tecnico interessato.

Questa documentazione dovrà essere consegnata in originale direttamente allo sportello del Comitato oppure tramite posta; per i tesseramenti tecnici non è prevista la dematerializzazione.

I tecnici che non sono in possesso del bollettino postale di pagamento dei Euro 28,00 a stagione sportiva al Settore Tecnico, possono stamparlo richiamando il sito internet www.vcorsi.it

Il Comitato, effettuati gli opportuni controlli, provvederà alla ricezione delle pratiche correttamente spedite o a segnalare eventuali errori di compilazione modulo e/o mancanza di documenti.

Avvenuta la convalida della pratica, la Società potrà stampare direttamente nella propria area l'autorizzazione provvisoria per l'accesso alle gare ufficiali.

Le pratiche corredate di tutta la documentazione verranno infine inoltrate al Settore Tecnico per la conferma da parte della struttura federale competente.

Nel momento in cui il Settore Tecnico ratifica il tesseramento, in automatico avverrà anche la creazione/abbinamento del tecnico nell'organigramma della Società.

Questa a sua volta potrà controllare l'avanzamento della pratica e la eventuale segnalazione di errore direttamente nel portale, tramite la funzione "**PRATICHE APERTE**".

Comunicato nr. 31: Obbligatorietà tecnici patentati Campionati 2020/2021

Si pubblica stralcio del Comunicato Ufficiale n. 31 del Settore Tecnico inerente all'obbligatorietà di tecnici patentati nei Campionati della Lega Nazionale Dilettanti e Settore Giovanile e Scolastico nella stagione sportiva 2020/2021.

COMUNICATO UFFICIALE N° 31 - 2020/2021

Tesseramento e obbligatorietà tecnici.

I Tecnici che il Settore Tecnico inquadra e/o qualifica (art. 16 Regolamento Settore Tecnico) si suddividono in:

- a) **Allenatori UEFA PRO**
- b) **Allenatori UEFA A**
- c) **Allenatori UEFA B**
- d) **Allenatori dei Dilettanti Regionali – Licenza D**
- e) **Allenatori di Giovani-UEFA Grassroots C – Licenza C**
- f) **Allenatori dei Portieri**
- g) **Allenatori dei Portieri Dilettanti e di Settore Giovanile**
- h) **Allenatori di Calcio a Cinque 1° Livello**
- i) **Allenatori di Calcio A Cinque**
- l) **Preparatori Atletici** (*conseguono, altresì, l'abilitazione alla preparazione fisico-atletica dei giovani calciatori, fatta eccezione per i giovani partecipanti al Campionato "Primavera", coloro che abbiano partecipato con esito positivo ad un corso Master di specializzazione presso le Facoltà di Scienze Motorie convenzionate con il Settore Tecnico. Tali tecnici prendono il nome di **Preparatori Atletici Settore Giovanile***)
- m) **Medici Sociali**
- n) **Operatori Sanitari.**

Inoltre, da dicembre 2019 il Settore Tecnico organizza corsi per "Responsabili di Settore Giovanile", qualifica riconosciuta nelle Licenze Nazionali per ricoprire tale incarico.

Sono ruoli ad esaurimento:

- a) Direttori Tecnici
- b) Allenatori Dilettanti di 3° categoria
- c) Istruttori di Giovani Calciatori
- d) Allenatori Dilettanti

Fino ad esaurimento del ruolo:

- i Direttori Tecnici sono equiparati agli Allenatori UEFA PRO
- gli Allenatori Dilettanti di 3° categoria sono equiparati agli Allenatori UEFA B
- gli Istruttori di Giovani Calciatori sono equiparati agli Allenatori di Giovani-UEFA Grassroots C – Licenza C.

A partire da settembre 2019 l'abilitazione ad Allenatori UEFA B si consegue frequentando, con esito positivo, sia il Corso Allenatori di Dilettanti Regionali sia il Corso Allenatori di Giovani-UEFA Grassroots C (art. 22). Semplificando UEFA B = Licenza D + Licenza C

Ai sensi delle attuali normative federali e del Regolamento del Settore Tecnico riassumiamo le disposizioni in fatto di tesseramento dei tecnici per la stagione 2020-21, evidenziando altresì le obbligatorietà previste in fatto di qualifiche.

CAMPIONATI ORGANIZZATI DALLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI

SERIE D

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri (obbligatorio): ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

Possibilità di deroga alle società promosse dal Campionato di Eccellenza, che intendano confermare il tecnico Licenza D che abbia guidato la squadra nella precedente stagione. Deroga subordinata alla frequentazione del primo corso utile Licenza C.

ECCELLENZA e PROMOZIONE

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): Licenza D, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: Licenza D, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

Possibilità di deroga alle società di Promozione che, promosse dal Campionato di Prima Categoria, intendano confermare il tecnico Allenatore Dilettante che abbia guidato la squadra nella precedente stagione. Deroga subordinata alla frequentazione del primo corso utile Licenza D.

PRIMA e SECONDA CATEGORIA

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

Possibilità di deroga alle società di Seconda Categoria che, promosse dal Campionato di Terza Categoria, intendano confermare il tecnico non abilitato che abbia guidato la squadra nella precedente stagione. Deroga subordinata alla frequentazione del primo corso utile.

In **TERZA CATEGORIA** non sono previsti obblighi in fatto di Allenatori, fermo restando la possibilità di tesseramento per i tecnici con qualifica: ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO, oltre che per ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI, PREPARATORE ATLETICO, MEDICO SOCIALE ed OPERATORE SANITARIO.

CAMPIONATI GIOVANILI ORGANIZZATI DALLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI

JUNIORES NAZIONALI UNDER 19

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): Licenza D, Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: Licenza D, Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

JUNIORES REGIONALI UNDER 19

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

JUNIORES PROVINCIALI UNDER 19

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

CAMPIONATI GIOVANILI ATTIVITA' AGONISTICA ORGANIZZATI DAL SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO

CATEGORIA ALLIEVI

CAMPIONATI NAZIONALI UNDER 17 e UNDER 16 / REGIONALE UNDER 17 / PROVINCIALE O LOCALE UNDER 17

Allenatore Responsabile (obbligatorio): Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

CATEGORIA GIOVANISSIMI

CAMPIONATI NAZIONALI UNDER 15 / REGIONALE UNDER 15 / PROVINCIALE O LOCALE UNDER 15 / TORNEO NAZIONALE UNDER 14 PRO

Allenatore Responsabile (obbligatorio): Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitaria: OPERATORE SANITARIO

CAMPIONATI GIOVANILI ATTIVITA' DI BASE ORGANIZZATI DAL SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO

Le Società che svolgono attività di Settore Giovanile e Scolastico in almeno una delle categorie di base (Piccoli Amici, Primi Calci, Pulcini ed Esordienti) devono tesserare un Responsabile Tecnico dell'Attività di Base, con qualifica Licenza C, UEFA B, UEFA A o UEFA PRO e almeno un allenatore per ogni categoria con tali qualifiche.

Le squadre delle categorie Piccoli Amici e Primi Calci potranno essere, altresì, allenate anche dai Preparatori Atletici o Laureati in Scienze Motorie o Diplomatisti ISEF.

Il Responsabile Tecnico dell'Attività di Base, nell'ambito dell'attività della stessa società, può anche svolgere la funzione di Allenatore per le squadre giovanili o delle categorie di base della società.

Coloro che, avendo svolto nella stagione sportiva 2019/2020 attività di tecnico nelle suddette categorie, potranno esercitare l'attività nella stagione sportiva 2020/2021 ove risulteranno ammessi ai corsi Licenza C riservati alle società di settore giovanile, come da Comunicati Ufficiali n. 332 e 332bis del Settore Tecnico. Allo stesso modo, potranno esercitare l'attività nella corrente stagione sportiva anche coloro che risultino ammessi agli ultimi corsi Licenza C, della stagione sportiva 2019/2020, rinviati a causa dell'emergenza sanitaria da Covid-19.

Le Società che svolgono attività di Settore Giovanile o di Base devono tesserare almeno un Allenatore dei Portieri o Allenatore dei Portieri Dilettanti e di Settore Giovanile.

CAMPIONATI FEMMINILI ORGANIZZATI DALLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI

SERIE C, ECCELLENZA E PROMOZIONE

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: ALLENATORE DILETTANTE, Licenza D, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitaria: OPERATORE SANITARIO

Possibilità di deroga alle società di Serie C, Eccellenza e Promozione, che intendano confermare il tecnico non abilitato che ha guidato la squadra nella precedente stagione sportiva. Deroga subordinata alla frequentazione del primo corso utile.

CAMPIONATI FEMMINILI ORGANIZZATI DAL SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO

ALLIEVE

Allenatore Responsabile (obbligatorio): Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

UNDER 15

Allenatore Responsabile (obbligatorio): Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

TORNEO UNDER 12 DANONE NATIONS CUP

Allenatore Responsabile (obbligatorio)*: Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: Licenza C, UEFA B, UEFA A, UEFA PRO

Allenatore dei Portieri: ALLENATORE DEI PORTIERI DILETTANTI E DI SETTORE GIOVANILE, ALLENATORE DEI PORTIERI

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO, PREPARATORE ATLETICO SETTORE GIOVANILE

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

*In alternativa alle licenze rilasciate dal Settore Tecnico, tale ruolo può essere ricoperto anche da coloro che abbiano seguito e superato con esito positivo l'ex Corso CONI-FIGC. Tale qualifica, però, non permette il tesseramento presso il Settore Tecnico.

Ai fini dell'ottenimento delle Licenze Nazionali per le Società di Serie A e B è obbligatorio il tesseramento di almeno un Allenatore abilitato (Licenza C, UEFA B, UEFA A e UEFA PRO) per ciascuna delle altre categorie giovanili.

CAMPIONATI CALCIO A CINQUE ORGANIZZATI DALLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI

SERIE B, C, CI, UNDER 19 (MASCHILI) e SERIE A e A2 (FEMMINILI)

Allenatore Responsabile Prima Squadra (obbligatorio): CALCIO A CINQUE, CALCIO A CINQUE PRIMO LIVELLO

Allenatore in seconda e Collaboratori tecnici: CALCIO A CINQUE, CALCIO A CINQUE PRIMO LIVELLO

Allenatore dei Portieri: CALCIO A CINQUE; CALCIO A CINQUE PRIMO LIVELLO

Preparatore atletico: PREPARATORE ATLETICO

Medico: MEDICO SOCIALE

Operatore sanitario: OPERATORE SANITARIO

Possibilità di deroga alle società che, promosse al Campionato Regionale di Calcio a Cinque di Serie C o C1 maschile intendano confermare l'allenatore non abilitato che ha guidato la squadra nella precedente stagione sportiva. Deroga subordinata alla frequentazione del primo corso utile.

Accordi economici società-allenatori / Vereinbarungen Vereine-Trainer

Si riporta quanto previsto dal Comunicato Ufficiale nr. 1:

Man veröffentlicht die Richtlinien laut Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:

14) ALLENATORI

Si comunica quanto di seguito specificato in ordine ai rapporti fra le Società dilettantistiche e gli Allenatori per la Stagione Sportiva 2020/2021.

a) Premio di tesseramento annuale

Il premio di tesseramento annuale previsto per gli Allenatori dilettanti per la corrente Stagione Sportiva 2020/2021 è stato determinato dal Consiglio Direttivo della L.N.D. negli importi massimi che, distintamente, vengono di seguito riportati:

- Campionato Nazionale Serie D	€.	18.000,00
- Campionato di Eccellenza	€.	10.000,00
- Campionato di Promozione	€.	8.000,00
- Campionato di 1 ^a Categoria	€.	5.000,00
- Campionato di 2 ^a Categoria	€.	2.500,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque maschile Serie "A"	€.	28.150,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque Serie maschile "A/2"	€.	12.000,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque maschile Serie "B"	€.	7.500,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque femminile Serie A	€.	3.000,00
- Campionato Nazionale Calcio a Cinque femminile Serie A2	€.	2.000,00
- Campionato Nazionale "Under 19" Calcio a Cinque	€.	2.000,00
- Campionato Regionale Serie C o C/1 Calcio a Cinque	€.	3.000,00
- Campionato Juniores Nazionale "Under 19"	€.	4.000,00
- Campionato Juniores Regionale "Under 19"	€.	3.000,00
- Allenatore "squadre minori"	€.	2.500,00

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 27/08/2020.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 27/08/2020.**

Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner